

Брюксел, 3 септември 2025 г.
(OR. en)

12413/25
ADD 11

Междуетноститутуционално досие:
2025/0183 (NLE)

POLCOM 200
SERVICES 37
FDI 32
COLAC 117

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор
Дата на получаване:	3 септември 2025 г.
До:	Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2025) 338 annex
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за Решение на Съвета за подписване от името на Европейския съюз на Временното споразумение за търговия между Европейския съюз, от една страна, и Южноамериканския общ пазар, Република Аржентина, Федеративна република Бразилия, Република Парагвай и Източна република Уругвай, от друга страна

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2025) 338 annex.

Приложение: COM(2025) 338 annex



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 3.9.2025 г.
COM(2025) 338 final

ANNEX 9

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за Решение на Съвета

**за подписване от името на Европейския съюз на Временното споразумение за
търговия между Европейския съюз, от една страна, и Южноамериканския общ
пазар, Република Аржентина, Федеративна република Бразилия, Република
Парагвай и Източна република Уругвай, от друга страна**

**ЗАКОНОВИ И ПОДЗАКОНОВИ АКТОВЕ НА СТРАНИТЕ,
СВЪРЗАНИ С ГЕОГРАФСКИТЕ ОЗНАЧЕНИЯ**

РАЗДЕЛ 1

Законови и подзаконови актове на Европейския съюз

- Регламент (ЕС) 2024/1143 на Европейския парламент и на Съвета от 11 април 2024 г. относно географските означения за вина, спиртни напитки и селскостопански продукти, както и за храните с традиционно специфичен характер и незадължителните термини за качество за селскостопанските продукти, за изменение на регламенти (ЕС) № 1308/2013, (ЕС) 2019/787 и (ЕС) 2019/1753 и за отмяна на Регламент (ЕС) № 1151/2012, заедно с правилата за прилагането му
- Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007, заедно с правилата за прилагането му
- Делегиран регламент (ЕС) 2019/33 на Комисията от 17 октомври 2018 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на заявленията за предоставяне на закрила на наименования за произход, географски указания и традиционни наименования в лозаро-винарския сектор, процедурата за предявяване на възражения, ограниченията на употребата, измененията на спецификациите на продуктите, отмяната на закрилата и етикетирането и представянето

- Регламент (ЕС) 2019/787 на Европейския парламент и на Съвета от 17 април 2019 г. за определението, описанието, представянето и етикетирането на спиртни напитки, за използването на наименованията на спиртните напитки при представянето и етикетирането на други храни, за защитата на географските указания на спиртни напитки, за използването на етилов алкохол и дестилати от земеделски произход в алкохолните напитки и за отмяна на Регламент (ЕО) № 110/2008

РАЗДЕЛ 2

Законови и подзаконови актове на Аржентина

- Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen v nico
- Decreto Reglamentario N  57/2004
- Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.
- Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)
- Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)
- Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)
- Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades

- Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios
- Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley N° 25.380
- Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos
- Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria
- Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.

РАЗДЕЛ 3

Законови и подзаконови актове на Бразилия

- Portaria INPI/PR n° 04, de 12 de janeiro de 2022
- Decreto n° 4.062, 21 de dezembro de 2001
- Portaria INPI/PR n° 06/2022
- Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996

РАЗДЕЛ 4

Законови и подзаконови актове на Парагвай

- Ley N° 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019

РАЗДЕЛ 5

Законови и подзаконови актове на Уругвай

- Ley N° 17.011 – Ley de marcas
- Decreto Reglamentario N° 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 13.33

РАЗДЕЛ 1

Географски означения на Европейския съюз, както е посочено в член 13.33

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Белгия	Beurre d'Ardenne	Масло и други млечни продукти, с изключение на сирена
Белгия	Fromage de Herve	Сирена
Белгия	Gentse azalea	Цветя и декоративни растения
Белгия	Jambon d'Ardenne	Месо, риба и продукти от тях
Белгия	Pâté gaumais	Месо, риба и продукти от тях
Белгия	Plate de Florenville	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Белгия	Vin mousseux de qualité de Wallonie	Вина
Белгия	Vin de pays des jardins de Wallonie	Вина
Белгия	Crémant de Wallonie	Вина
Белгия	Côtes de Sambre et Meuse	Вина
Белгия	Peket-Pekêt	Спиртни напитки
Белгия	Pèket-Pèkèt de Wallonie	Спиртни напитки
Белгия Германия Австрия	Korn	Спиртни напитки

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Белгия Германия Австрия	Kornbrand	Спиртни напитки
България	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Етерични масла
България	Дунавска равнина	Вина
България	Тракийска низина	Вина
Чехия	České pivo	Бира
Чехия	Českobudějovické pivo ¹	Бира
Чехия	Žatecký chmel	Маслодайни семена и плодове
Дания	Danablu	Сирена
Германия	Allgäuer Bergkäse	Сирена
Германия	Allgäuer Emmentaler	Сирена
Германия	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения
Германия	Bayerisches Bier	Бира
Германия	Bremer Bier	Бира
Германия	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения

¹ На територията на Бразилия, Парагвай и Уругвай защитата на географското означение „Českobudějovické pivo“ се отнася само за чешки език.
На територията на Уругвай географското означение „Českobudějovické pivo“ се посочва върху контраетикета на съдовете за бира, така че да не се откроява.
На територията на Аржентина защитата на географското означение „Českobudějovické pivo“ се отнася само за чешки език, при зачитане на правата на притежателите на търговски марки и при условие че географското означение „Českobudějovické pivo“ е посочено върху контраетикета на съдовете за бира, така че да не се откроява.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Германия	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Месо, риба и продукти от тях
Германия	Hopfen aus der Hallertau	Маслодайни семена и плодове
Германия	Münchener Bier ¹	Бира
Германия	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Месо, риба и продукти от тях
Германия	Nürnberger Lebkuchen	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения
Германия	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения
Германия	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения
Германия	Schwarzwälder Schinken	Месо, риба и продукти от тях
Германия	Tettnanger Hopfen	Маслодайни семена и плодове
Германия	Baden	Вина
Германия	Franken	Вина
Германия	Mittelrhein	Вина
Германия	Mosel	Вина
Германия	Pfalz	Вина
Германия	Rheingau	Вина
Германия	Rheinhessen	Вина

¹ На територията на Бразилия защитата на географското означение „Münchener Bier“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Münchener Bier“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото наименование по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и че наименованието „Münchener Bier“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт. Защитата на географското означение „Münchener“ на територията на Парагвай се отнася само за немски език.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Германия	Württemberg	Вина
Германия	Schwarzwälder Kirschwasser	Спиртни напитки
Германия	Steinhäger ¹	Спиртни напитки
Ирландия Обединено кралство (Северна Ирландия)	Irish Cream	Спиртни напитки
Ирландия Обединено кралство (Северна Ирландия)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Спиртни напитки
Гърция	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Гърция	Καλαμάτα (Kalamata)	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Гърция	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Сирена
Гърция	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Гърция	Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Гърция	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Гърция	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Гърция	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklipiou)	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Гърция	Μανούρι (Manouri)	Сирена

¹ Прилага се член 13.35, параграф 8.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Гърция	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Сладкарски изделия, какао и шоколадови изделия
Гърция	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Гърция	Φέτα (Feta) ¹	Сирена
Гърция	Αμύνταιο (Amyntaio)	Вина
Гърция	Μαντινεία (Mantineia)	Вина
Гърция	Νάουσα (Naousa)	Вина
Гърция	Νεμέα (Nemea)	Вина
Гърция	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Вина
Гърция	Σάμος (Samos)	Вина
Гърция	Σαντορίνη (Santorini)	Вина
Гърция	Τσίπουρο (Tsipouro)	Спиртни напитки
Испания	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Aceite del Bajo Aragón	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Antequera	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Azafrán de la Mancha	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Испания	Baena	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Cecina de León	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях

¹ Защитата на географското означение „Φέτα (Feta)“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Φέτα (Feta)“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото наименование по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина, Бразилия и Уругвай и че използването на наименованието „Φέτα (Feta)“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Испания	Dehesa de Extremadura	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Estepa	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Guijuelo	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Idiazabal	Сирена
Испания	Jabugo	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Jijona ¹	Сладкарски изделия, какао и шоколадови изделия
Испания	Les Garrigues	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Los Pedroches	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Mahón-Menorca	Сирена
Испания	Polvorones de Estepa	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения
Испания	Priego de Córdoba	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Queso Manchego ²	Сирена
Испания	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Sierra de Cádiz	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Sierra de Cazorla	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Sierra de Segura	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Sierra Mágina	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Испания	Siurana	Масла, хранителни масла и животински мазнини

¹ Защитата на географското означение „Jijona“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Turrón de Jijona“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото наименование по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и Парагвай и че използването на наименованието „Turrón de Jijona“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

² Прилага се член 13.35, параграф 8.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Испания	Sobrasada de Mallorca	Месо, риба и продукти от тях
Испания	Turrón de Alicante ¹	Сладкарски изделия, какао и шоколадови изделия
Испания	Alicante	Вина
Испания	Bierzo	Вина
Испания	Calatayud	Вина
Испания	Campo de Borja	Вина
Испания	Cariñena	Вина
Испания	Castilla	Вина
Испания	Castilla y León	Вина
Испания	Cataluña	Вина
Испания	Cava	Вина
Испания	Empordà	Вина
Испания	Jerez-Xérès-Sherry ²	Вина
Испания	Jumilla	Вина
Испания	La Mancha	Вина
Испания	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Вина
Испания	Navarra	Вина

¹ Защитата на географското означение „Turrón de Alicante“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Turrón de almendras tipo Alicante“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото наименование по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и Парагвай и че използването на наименованието „Turrón de almendras tipo Alicante“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

² Защитата на географското означение „Jerez-Xérès-Sherry“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Jerez“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото наименование по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и че използването на наименованието „Jerez“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Испания	Penedès	Вина
Испания	Priorat	Вина
Испания	Rías Baixas	Вина
Испания	Ribeiro	Вина
Испания	Ribera del Duero ¹	Вина
Испания	Rioja ²	Вина
Испания	Rueda	Вина
Испания	Somontano	Вина
Испания	Toro ³	Вина
Испания	Utiel-Requena	Вина
Испания	Valdepeñas	Вина
Испания	Valencia	Вина
Испания	Yecla	Вина
Испания	Brandy de Jerez	Спиртни напитки
Испания	Brandy del Penedés	Спиртни напитки
Испания	Pacharán Navarro	Спиртни напитки
Франция	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	Масло и други млечни продукти, с изключение на сирена
Франция	Bleu d'Auvergne	Сирена
Франция	Bœuf de Charolles	Месо, риба и продукти от тях
Франция	Brie de Meaux	Сирена
Франция	Brillat-Savarin	Сирена
Франция	Camembert de Normandie	Сирена

¹ Защитата не се отнася за територията на Уругвай.

² Защитата не се отнася за територията на Аржентина.

³ Защитата не се отнася за територията на Аржентина.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Франция	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Месо, риба и продукти от тях
Франция	Cantal; fourme de Cantal; cantalet	Сирена
Франция	Chaource	Сирена
Франция	Comté ¹	Сирена
Франция	Emmental de Savoie	Сирена
Франция	Époisses	Сирена
Франция	Génisse Fleur d'Aubrac	Месо, риба и продукти от тях
Франция	Gruyère (France) ²	Сирена
Франция	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Етерични масла
Франция	Huîtres Marennes Oléron	Месо, риба и продукти от тях
Франция	Jambon de Bayonne	Месо, риба и продукти от тях
Франция	Livarot	Сирена
Франция	Pont-l'Évêque ³	Сирена

¹ Защитата на географското означение „Comté“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Comté“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото наименование по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и Уругвай и че използването на наименованието „Comté“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

² Прилага се член 13.35, параграф 8.

³ Защитата на географското означение „Pont-l'Évêque“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Pont-l'Évêque“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и че използването на наименованието „Pont-l'Évêque“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Франция	Pruneaux d'Agen ¹	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Франция	Reblochon / Reblochon de Savoie ²	Сирена
Франция	Riz de Camargue	Житни растения
Франция	Roquefort ³	Сирена
Франция	Sainte-Maure de Touraine	Сирена

-
- ¹ Защитата на географското означение „Pruneaux d'Agen“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „D'Agen“ или „Ciruela D'Agen“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 10 (десет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и че използването на наименованията „Pruneaux d'Agen“ или „Ciruela D'Agen“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.
- ² Защитата на географското означение „Reblochon“ / „Reblochon de Savoie“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Reblochon“ или „Rebleusson“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение на територията на Аржентина и Бразилия и за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение на територията на Уругвай, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки и че използването на наименованията „Reblochon“ или „Rebleusson“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.
- ³ Защитата на географското означение „Roquefort“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Roquefort“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и Уругвай и че използването на наименованието „Roquefort“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Франция	Saint-Marcellin ¹	Сирена
Франция	Selles-sur-Cher	Сирена
Франция	Soumaintrain	Сирена
Франция	Alsace / Vin d'Alsace	Вина
Франция	Anjou	Вина
Франция	Beaujolais	Вина
Франция	Bordeaux ²	Вина
Франция	Bourgogne ³	Вина
Франция	Cahors	Вина

-
- ¹ Защитата на географското означение „Saint-Marcellin“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Saint-Marcellin“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и Уругвай и че използването на наименованието „Saint-Marcellin“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.
- ² Защитата на географското означение „Bordeaux“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на лозовия сорт „Bordô“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и че използването на лозовия сорт „Bordô“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.
- ³ Защитата на географското означение „Bourgogne“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Borgoña“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и че използването на наименованието „Borgoña“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Франция	Chablis ¹	Вина
Франция	Champagne ²	Вина
Франция	Châteauneuf-du-Pape	Вина
Франция	Côtes de Provence	Вина
Франция	Côtes du Rhône	Вина
Франция	Côtes du Roussillon	Вина
Франция	Fronton	Вина
Франция	Graves	Вина
Франция	Irouléguy	Вина
Франция	Languedoc	Вина
Франция	Madiran	Вина

¹ Защитата на географското означение „Chablis“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Chablis“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и че използването на наименованието „Chablis“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

² Защитата на географското означение „Champagne“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Champagne“, „Champaña“ или „Método / Méthode Champenoise“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 10 (десет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина, Бразилия, Парагвай и Уругвай и че използването на наименованията „Champagne“, „Champaña“ или „Método / Méthode Champenoise“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Франция	Margaux ¹	Вина
Франция	Médoc	Вина
Франция	Pauillac	Вина
Франция	Pays d'Oc	Вина
Франция	Pessac-Léognan	Вина
Франция	Pomerol	Вина
Франция	Pommard	Вина
Франция	Romanée-Conti	Вина
Франция	Saint-Emilion	Вина
Франция	Saint-Estèphe	Вина
Франция	Saint-Julien	Вина
Франция	Sauternes	Вина
Франция	Touraine	Вина
Франция	Val de Loire	Вина
Франция	Арманяк	Спиртни напитки
Франция	Calvados	Спиртни напитки

¹ Защитата на географското означение „Margaux“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на лозовия сорт „Margot“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и че използването на лозовия сорт „Margot“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Франция	Cognac ¹	Спиртни напитки
Франция	Rhum de Guadeloupe	Спиртни напитки
Франция	Rhum de la Martinique	Спиртни напитки
Хърватия	Baranjski kulen	Месо, риба и продукти от тях
Хърватия	Dalmatinski pršut	Месо, риба и продукти от тях
Хърватия	Drniški pršut	Месо, риба и продукти от тях
Хърватия Словения	Istarski pršut / Istrski pršut	Месо, риба и продукти от тях
Хърватия	Krčki pršut	Месо, риба и продукти от тях
Хърватия	Dingač	Вина
Италия	Aceto Balsamico di Modena	Оцет
Италия	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Оцет
Италия	Aprutino Pescarese	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Италия	Asiago ²	Сирена
Италия	Bresaola della Valtellina	Месо, риба и продукти от тях

- ¹ Защитата на географското означение „Cognac“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Cognac“ или „Соѱас“ на територията на Аржентина от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, както и на наименованието „Conhaque“ на територията на Бразилия от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки и че използването на наименованията „Cognac“, „Соѱас“ или „Conhaque“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.
- ² Защитата на географското означение „Asiago“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Asiago“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и Уругвай и че използването на наименованието „Asiago“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Италия	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения
Италия	Culatello di Zibello	Месо, риба и продукти от тях
Италия	Fontina ¹	Сирена
Италия	Gorgonzola ²	Сирена
Италия	Grana Padano ³	Сирена
Италия	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Италия	Mortadella Bologna ⁴	Месо, риба и продукти от тях

¹ Прилага се член 13.35, параграф 8.

² Защитата на географското означение „Gorgonzola“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Gorgonzola“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина, Парагвай и Уругвай и че използването на наименованието „Gorgonzola“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Прилага се член 13.35, параграф 8.

³ Защитата на географското означение „Grana Padano“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Grana“ или „Tipo Grana Padano“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и че използването на наименованията „Grana“ или „Tipo Grana Padano“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Прилага се член 13.35, параграф 8.

⁴ Защитата на географското означение „Mortadella Bologna“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Mortadella Bologna“ или „Mortadella tipo Bologna“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 10 (десет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и че използването на наименованията „Mortadella Bologna“ или „Mortadella tipo Bologna“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Италия	Mozzarella di Bufala Campana	Сирена
Италия	Pancetta Piacentina	Месо, риба и продукти от тях
Италия	Parmigiano Reggiano ¹	Сирена
Италия	Pasta di Gragnano	Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения
Италия	Pecorino Romano ²	Сирена
Италия	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese- Nocerino	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Италия	Prosciutto di Parma ³	Месо, риба и продукти от тях
Италия	Prosciutto di San Daniele	Месо, риба и продукти от тях
Италия	Prosciutto Toscano	Месо, риба и продукти от тях
Италия	Provolone Valpadana	Сирена
Италия	Salamini italiani alla cacciatora	Месо, риба и продукти от тях

¹ Прилага се член 13.35, параграф 8.

² Защитата на географското означение „Pecorino Romano“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Romano“ или „Romanito“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и Уругвай и че използването на наименованията „Romano“ или „Romanito“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

³ Защитата на географското означение „Prosciutto di Parma“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Presunto tipo Parma“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и че използването на наименованието „Presunto tipo Parma“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Италия	Taleggio ¹	Сирена
Италия	Toscano	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Италия	Zampone Modena	Месо, риба и продукти от тях
Италия	Asti ²	Вина
Италия	Barbaresco	Вина
Италия	Barbera d'Alba	Вина
Италия	Barbera d'Asti	Вина
Италия	Bardolino / Bardolino Superiore	Вина
Италия	Barolo	Вина
Италия	Brachetto d'Acqui / Acqui	Вина
Италия	Brunello di Montalcino	Вина
Италия	Campania	Вина
Италия	Chianti	Вина
Италия	Chianti Classico	Вина
Италия	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Вина

¹ Защитата на географското означение „Taleggio“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Taleggio“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и Бразилия и че използването на наименованието „Taleggio“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

² Защитата на географското означение „Asti“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „método Asti“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменници, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Бразилия и че използването на наименованието „método Asti“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Италия	Dolcetto d'Alba	Вина
Италия	Emilia / dell'Emilia ¹	Вина
Италия	Fiano di Avellino	Вина
Италия	Franciacorta	Вина
Италия	Greco di Tufo	Вина
Италия	Lambrusco di Sorbara	Вина
Италия	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Вина
Италия	Marca Trevigiana	Вина
Италия	Marsala ²	Вина
Италия	Montepulciano d'Abruzzo	Вина
Италия	Prosecco ³	Вина

-
- ¹ Защитата на географското означение „Emilia / Dell'Emilia“ поражда действие на територията на Аржентина само след регистрация на търговската марка „Emilia Nieto Senetiner“, освен ако заявката за такава регистрация на търговската марка не бъде оттеглена.
- ² Защитата на географското означение „Marsala“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Marsala“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и че използването на наименованието „Marsala“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.
- ³ Защитата на географското означение „Prosecco“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на лозовите сортове „Prosecco“ или „Proseco“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение на територията на Аржентина и Парагвай и за максимален срок от 10 (десет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение на територията на Бразилия, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина, Бразилия и Парагвай и че използването на лозовите сортове „Prosecco“ или „Proseco“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Италия	Sicilia	Вина
Италия	Soave	Вина
Италия	Toscana / Toscano	Вина
Италия	Valpolicella	Вина
Италия	Veneto	Вина
Италия	Vernaccia di San Gimignano	Вина
Италия	Vino Nobile di Montepulciano	Вина
Италия	Grappa ¹	Спиртни напитки
Кипър	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Сладкарски изделия, какао и шоколадови изделия
Кипър	Λεμεσός (Lemesos)	Вина
Кипър	Κουμανδαρία (Commandaria)	Вина
Кипър Гърция	Ouzo / Ούζο	Спиртни напитки
Кипър	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	Спиртни напитки
Кипър	Πάφος (Pafos)	Вина
Литва	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Спиртни напитки
Унгария	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Месо, риба и продукти от тях

¹ Защитата на географското означение „Grappa“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Grappa“ или „Grapa“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и Бразилия и че използването на наименованията „Grappa“ или „Grapa“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт. Прилага се член 13.35, параграф 8.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Унгария	Tokaj / Tokaji ¹	Вина
Унгария Австрия	Pálinka	Спиртни напитки
Унгария	Törkölypálinka	Спиртни напитки
Нидерландия	Edam Holland	Сирена
Нидерландия	Gouda Holland	Сирена
Нидерландия	Hollandse geitenkaas	Сирена
Нидерландия Белгия Франция Германия	Genièvre / Jenever / Genever ²	Спиртни напитки
Австрия	Steirischer Kren	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Австрия	Steirisches Kürbiskernöl	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Австрия	Tiroler Almkäse	Сирена
Австрия	Tiroler Alpkäse	Сирена
Австрия	Tiroler Bergkäse	Сирена
Австрия	Tiroler Graukäse	Сирена
Австрия	Tiroler Speck	Месо, риба и продукти от тях
Австрия	Vorarlberger Alpkäse	Сирена
Австрия	Vorarlberger Bergkäse	Сирена

¹ Защитата на географското означение „Tokaj“ / „Tokaji“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованията „Токај“, „Токајі“ или „Тосаі“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 5 (пет) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и Бразилия и че използването на наименованията „Tokaj“, „Tokaji“ или „Tosai“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

² Прилага се член 13.35, параграф 8.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Австрия	Inländerrum	Спиртни напитки
Австрия	Jäger tee	Спиртни напитки
Австрия	Jäger tee	Спиртни напитки
Австрия	Jagat ee	Спиртни напитки
Полша	Polska Wódka / Polish Vodka	Спиртни напитки
Полша	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Спиртни напитки
Португалия	Azeite de Moura	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Португалия	Azeite do Alentejo Interior	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Португалия	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Португалия	Azeite de Trás-os-Montes	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Португалия	Azeites do Norte Alentejano	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Португалия	Azeites do Ribatejo	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Португалия	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Месо, риба и продукти от тях
Португалия	Chouriço de Portalegre	Месо, риба и продукти от тях
Португалия	Mel dos Açores	Мед и други продукти от животински произход, годни за консумация
Португалия	Ovos Moles de Aveiro	Сладкарски изделия, какао и шоколадови изделия
Португалия	Pêra Rocha do Oeste	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Португалия	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Месо, риба и продукти от тях
Португалия	Queijo S. Jorge	Сирена
Португалия	Queijo Serra da Estrela	Сирена
Португалия	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Сирена
Португалия	Açores	Вина
Португалия	Alentejano	Вина
Португалия	Alentejo	Вина
Португалия	Algarve	Вина
Португалия	Bairrada	Вина
Португалия	Beira Interior	Вина
Португалия	Carcavelos	Вина
Португалия	Dão	Вина
Португалия	Douro	Вина
Португалия	Duriense	Вина
Португалия	Lisboa	Вина
Португалия	Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera /Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira	Вина
Португалия	Madeirense	Вина

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Португалия	Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto ¹	Вина
Португалия	Palmela	Вина
Португалия	Pico	Вина
Португалия	Setúbal	Вина
Португалия	Távora-Varosa	Вина
Португалия	Tejo	Вина
Португалия	Trás-os-Montes	Вина
Португалия	Vinho Verde	Вина
Румъния	Magiun de prune Topoloveni	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Румъния	Salam de Sibiu	Месо, риба и продукти от тях
Румъния	Telemea de Ibănești	Сирена
Румъния	Cotești	Вина
Румъния	Cotnari	Вина
Румъния	Dealul Mare	Вина
Румъния	Murfatlar	Вина
Румъния	Odobești	Вина
Румъния	Panciu	Вина
Румъния	Recaș	Вина
Румъния	Târnave	Вина

¹ Защитата на географското означение „Oporto“ / „Port“ / „Port Wine“ / „Porto“ / „Portvin“ / „Portwein“ / „Portwijn“ / „vin du Porto“ / „vinho do Porto“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „Oporto“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприменици, за максимален срок от 7 (седем) години от датата на влизането в сила на настоящото споразумение, при условие че към тази дата тези лица непрекъснато са използвали посоченото географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Аржентина и че използването на наименованието „Oporto“ е било придружено от четливо и видимо означение за географския произход на съответния продукт.

Държава — членка на Европейския съюз	Наименование	Клас продукти
Румъния	Pălincă	Спиртни напитки
Румъния	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Спиртни напитки
Румъния	Vinars Târnave	Спиртни напитки
Румъния	Vinars Vrancea	Спиртни напитки
Словения	Kranjska klobasa	Месо, риба и продукти от тях
Словения	Kraška panceta	Месо, риба и продукти от тях
Словения	Kraški pršut	Месо, риба и продукти от тях
Словения	Kraški zašink	Месо, риба и продукти от тях
Словения	Slovenski med	Мед и други продукти от животински произход, годни за консумация
Словения	Štajersko prekmursko bučno olje	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Словакия	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Вина
Финландия	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Спиртни напитки
Финландия	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Спиртни напитки
Швеция	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	Спиртни напитки
Швеция	Svensk Punsch / Swedish Punch	Спиртни напитки
Швеция	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Спиртни напитки

РАЗДЕЛ 2

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА МЕРКОСУР, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 13.33

Държава	Наименование	Клас продукти
Аржентина	25 de Mayo	Вина
Аржентина	9 de Julio	Вина
Аржентина	Agrelo	Вина
Аржентина	Albardón	Вина
Аржентина	Alto valle de Río Negro	Вина
Аржентина	Angaco	Вина
Аржентина	Añelo	Вина
Аржентина	Arauco	Вина
Аржентина	Avellaneda	Вина
Аржентина	Barrancas	Вина
Аржентина	Barreal	Вина
Аржентина	Belén	Вина
Аржентина	Cachi	Вина
Аржентина	Cafayate – Valle de Cafayate	Вина
Аржентина	Calingasta	Вина
Аржентина	Castro Barros	Вина
Аржентина	Catamarca	Вина
Аржентина	Caucete	Вина
Аржентина	Chapadmalal	Вина
Аржентина	Chilecito	Вина
Аржентина	Chimbas	Вина
Аржентина	Colón	Вина
Аржентина	Colonia Caroya	Вина
Аржентина	Confluencia	Вина
Аржентина	Córdoba Argentina	Вина

Държава	Наименование	Клас продукти
Аржентина	Cruz del Eje	Вина
Аржентина	Cuyo	Вина
Аржентина	Distrito Medrano	Вина
Аржентина	El Paraíso	Вина
Аржентина	Famatina	Вина
Аржентина	Felipe Varela	Вина
Аржентина	General Alvear	Вина
Аржентина	General Conesa	Вина
Аржентина	General Lamadrid	Вина
Аржентина	General Roca	Вина
Аржентина	Godoy Cruz	Вина
Аржентина	Guaymallén	Вина
Аржентина	Iglesia	Вина
Аржентина	Jáchal	Вина
Аржентина	Jujuy	Вина
Аржентина	Junín	Вина
Аржентина	La Consulta	Вина
Аржентина	La Paz	Вина
Аржентина	Las Compuertas	Вина
Аржентина	Las Heras	Вина
Аржентина	Lavalle	Вина
Аржентина	Luján de Cuyo	Вина
Аржентина	Lunlunta	Вина
Аржентина	Maipú	Вина
Аржентина	Mendoza	Вина
Аржентина	Molinos	Вина
Аржентина	Neuquén	Вина
Аржентина	Paraje Altamira	Вина
Аржентина	Patagonia	Вина

Държава	Наименование	Клас продукти
Аржентина	Pichimahuida	Вина
Аржентина	Pocito	Вина
Аржентина	Pomán	Вина
Аржентина	Pozo de los Algarrobos	Вина
Аржентина	Quebrada de Humahuaca	Вина
Аржентина	Rawson	Вина
Аржентина	Río Negro	Вина
Аржентина	Rivadavia de San Juan	Вина
Аржентина	Rivadavia de Mendoza	Вина
Аржентина	Russel	Вина
Аржентина	Salta	Вина
Аржентина	San Blas de los Sauces	Вина
Аржентина	San Carlos de Mendoza	Вина
Аржентина	San Carlos de Salta	Вина
Аржентина	San Javier	Вина
Аржентина	San Juan	Вина
Аржентина	San Martín de Mendoza	Вина
Аржентина	San Martín de San Juan	Вина
Аржентина	San Rafael	Вина
Аржентина	Sanagasta	Вина
Аржентина	Santa Lucía	Вина
Аржентина	Santa María	Вина
Аржентина	Santa Rosa	Вина
Аржентина	Sarmiento	Вина
Аржентина	Tafí	Вина
Аржентина	Tinogasta	Вина
Аржентина	Tucumán	Вина
Аржентина	Tunuyán	Вина
Аржентина	Tupungato – Valle de Tupungato	Вина

Държава	Наименование	Клас продукти
Аржентина	Ullum	Вина
Аржентина	Valle de Chañarmuyo	Вина
Аржентина	Valle de Uco	Вина
Аржентина	Valle del Pedernal	Вина
Аржентина	Valle del Tulum	Вина
Аржентина	Valle Fértil	Вина
Аржентина	Valle de Zonda	Вина
Аржентина	Valles Calchaquíes	Вина
Аржентина	Valles del Famatina	Вина
Аржентина	Vinchina	Вина
Аржентина	Villa Ventana	Вина
Аржентина	Vista Flores	Вина
Аржентина	Zonda	Вина
Аржентина	Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Аржентина	Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada	Месо, риба и продукти от тях
Аржентина	Cordero Patagónico	Месо, риба и продукти от тях
Аржентина	Dulce de Membrillo Rubio de San Juan	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Аржентина	Melón de Media Agua, San Juan	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Аржентина	Salame de Tandil	Месо, риба и продукти от тях
Аржентина	Salame Típico de Colonia Caroya	Месо, риба и продукти от тях
Аржентина	Yerba Mate Argentina / Yerba Mate Elaborada con Palo	Кафе, мате, подправки и продукти от тях

Държава	Наименование	Клас продукти
Бразилия	Alta Mogiana	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Бразилия	Altos Montes	Вина
Бразилия	Cachaça	Спиртни напитки
Бразилия	Canastra	Сирена
Бразилия	Carlópolis	Пресни и преработени плодове и ядки
Бразилия	Costa Negra	Ракообразни
Бразилия	Cruzeiro do Sul	Мелничарски продукти
Бразилия	Farroupilha	Вина
Бразилия	Linhares	Какао и продукти от какао
Бразилия	Litoral Norte Gaúcho	Житни растения
Бразилия	Manguezais de Alagoas	Други продукти от животински произход, годни за консумация
Бразилия	Maracaju	Пресни, замразени и преработени меса
Бразилия	Marialva	Пресни и преработени плодове и ядки
Бразилия	Microrregião Abaíra	Спиртни напитки
Бразилия	Monte Belo	Вина
Бразилия	Mossoró	Пресни и преработени плодове и ядки
Бразилия	Norte Pioneiro do Paraná	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Бразилия	Oeste do Paraná	Мед
Бразилия	Ortigueira	Мед
Бразилия	Pampa Gaúcho da Campanha Meridional	Пресни, замразени и преработени меса
Бразилия	Pantanal	Мед
Бразилия	Paraty	Спиртни напитки
Бразилия	Pelotas	Сладкарски и тестени изделия
Бразилия	Piauí	Пресни и преработени плодове и ядки

Държава	Наименование	Клас продукти
Бразилия	Pinto Bandeira	Вина
Бразилия	Região da Mara Rosa	Подправки
Бразилия	Região da Própolis Verde de Minas Gerais	Други продукти от животински произход, годни за консумация
Бразилия	Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Бразилия	Região de Pinhal	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Бразилия	Região de Salinas	Спиртни напитки
Бразилия	Região do Cerrado Mineiro	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Бразилия	Região São Bento de Urânia	Пресни и преработени продукти от растителен произход
Бразилия	São Matheus	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Бразилия	Serro	Сирена
Бразилия	Vale do Submédio São Francisco	Пресни и преработени плодове и ядки
Бразилия	Vale dos Vinhedos	Вина
Бразилия	Vales da Uva Goethe	Вина
Уругвай	Bella Unión	Вина
Уругвай	Atlántida	Вина
Уругвай	Canelón Chico	Вина
Уругвай	Canelones	Вина
Уругвай	Carmelo	Вина
Уругвай	Carpinteria	Вина
Уругвай	Cerro Carmelo	Вина
Уругвай	Cerro Chapeu	Вина
Уругвай	Constancia	Вина

Държава	Наименование	Клас продукти
Уругвай	El Carmen	Вина
Уругвай	Garzón	Вина
Уругвай	José Ignacio	Вина
Уругвай	Juanico	Вина
Уругвай	La Caballada	Вина
Уругвай	La Cruz	Вина
Уругвай	La Puebla	Вина
Уругвай	Las Brujas	Вина
Уругвай	Las Violetas	Вина
Уругвай	Lomas De La Paloma	Вина
Уругвай	Los Cerrillos	Вина
Уругвай	Los Cerros De San Juan	Вина
Уругвай	Manga	Вина
Уругвай	Paso Cuello	Вина
Уругвай	Progreso	Вина
Уругвай	Rincón De Olmos	Вина
Уругвай	Rincón del Colorado	Вина
Уругвай	San José	Вина
Уругвай	Santos Lugares	Вина
Уругвай	Sauce	Вина
Уругвай	Sierra de la Ballena	Вина
Уругвай	Sierra de Mahoma	Вина
Уругвай	Suarez	Вина
Уругвай	Villa Del Carmen	Вина
Уругвай	Montevideo	Вина
Уругвай	Sur de Florida	Вина
Уругвай	Maldonado	Вина
Уругвай	Sur de Rocha	Вина
Уругвай	Colonia	Вина

Държава	Наименование	Клас продукти
Уругвай	Soriano	Вина
Уругвай	Rio Negro	Вина
Уругвай	Salto	Вина
Уругвай	Paysandú	Вина
Уругвай	Artigas	Вина
Уругвай	Tacuarembó	Вина
Уругвай	Flores	Вина
Уругвай	Norte de Florida	Вина
Уругвай	Cerro Largo	Вина
Уругвай	Norte de Lavalleja	Вина
Уругвай	Norte de Rocha	Вина
Уругвай	Colon	Вина
Уругвай	La Paz	Вина
Уругвай	San Carlos	Вина
Уругвай	Santa Rosa	Вина
Уругвай	Santa Lucía	Вина

РАЗДЕЛ 3

„Клас продукти“ означава клас продукти по смисъла на член 13.35, който е включен в списъка в настоящото приложение, както следва (*):

1. „Месо, риба и продукти от тях“ означава продукти, класирани в глави 2, 3 и 16 от Хармонизираната система.
2. „Масло и други млечни продукти, с изключение на сирена“ означава продукти, класирани в позиции 04.01—04.05.
3. „Сирена“ означава продукти, класирани в позиция 04.06.
4. „Мед и други продукти от животински произход, годни за консумация“ означава продукти, класирани в позиции 04.09 и 04.10.
5. „Цветя и декоративни растения“ означава продукти, класирани в глава 06.
6. „Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях“ означава продукти, класирани в глави 7, 8 и 20 и подпозиция 12.12.99.10.
7. „Кафе, мате, подправки и продукти от тях“ означава продукти, класирани в глава 9 и позиция 21.01.
8. „Житни растения“ означава продукти, класирани в глава 10.
9. „Брашна и нишестета“ означава продукти, класирани в глава 11.

10. „Маслодайни семена и плодове“ означава продукти, класирани в глава 12.
 11. „Масла, хранителни масла и животински мазнини“ означава продукти, класирани в глава 15.
 12. „Сладкарски изделия, какао и шоколадови изделия“ означава продукти, класирани в глави 17 и 18.
 13. „Макаронени изделия, тестени сладкарски изделия и други хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения“ означава продукти, класирани в глава 19.
 14. „Сосове“ означава продукти, класирани в позиция 21.03.
 15. „Бира“ означава продукти, класирани в позиция 22.03.
 16. „Вина“ означава продукти, класирани в позиция 22.04.
 17. „Спиртни напитки“ означава продукти, класирани в позиция 22.08.
 18. „Оцет“ означава продукти, класирани в позиция 22.09.
 19. „Етерични масла“ означава продукти, класирани в глава 33.
- (*) Списъкът се отнася само за ГО за селскостопански продукти.

1. По отношение на списъка с географските означения на Европейския съюз, установен в раздел 1 от приложение 13-Б, защитата, предоставена в съответствие с член 13.35, не се отнася за следните отделни понятия, които са част от съставно географско означение:

„aceite“, „aceto balsamico“, „aceto balsamico tradizionale“, „alla cacciatora“, „almkäse“, „alpkäse“, „amarelo“, „aprutino“, „aquavit“, „akvavit“, „apfel“, „azafrán“, „azalea“, „azeite“, „bärlikör“, „beef“, „bergkäse“, „berry liqueur“, „beurre“, „bier“, „bleu“, „blue cheese“, „bœuf“, „brandy“, „bratwürste“, „bresaola“, „breze“, „brezn“, „brez’n“, „brezel“, „brie“, „cacciatora“, „camembert“, „canard à foie gras“, „cantucci“, „cantuccini“, „cecina“, „chmel“, „chorizo“, „chouriça de carne“, „chouriço“, „christstollen“, „cítricos“, „cítrics“, „cream“, „crémant“, „culatello“, „degtinë“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „emmentaler“, „essence de lavande“, „farmed salmon“, „fleur“, „fromage“, „fruit liqueur“, „fruktlikör“, „geitenkaas“, „génisse“, „gouda“, „graukäse“, „hedelmälikööri“, „herbal vodka“, „hopfen“, „huile essentielle de lavande“, „huîtres“, „jambon“, „jamón“, „katenschinken“, „katenrauchschinken“, „knochenschinken“, „kirschwasser“, „klobasa“, „knöpfle“, „kren“, „kulen“, „kürbiskernöl“, „lamb“, „lebkuchen“, „linguiça“, „llonganissa“, „magiun de prune“, „marjalikööri“, „maultaschen“, „med“, „mel“, „mela“, „mortadella“, „mozzarella“, „mozzarella di bufala“, „oli“, „olje“, „original“, „ovos moles“, „pacharán“, „paleta“, „panceta“, „pancetta“, „pasta“, „pâté“, „pecorino“, „pêra“, „picante“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomodoro“, „prekmursko bučno olje“, „presunto“, „prieogo“, „prosciutto“, „provolone“, „pršut“, „pruneaux“, „pruneaux mi-cuits“, „punsch“, „punch“, „queijo“, „queso“, „rhum“, „riz“, „rostbratwürste“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „schinken“, „sierra“, „sobrasada“, „spätzle“, „speck“, „stollen“, „suppenmaultaschen“, „szalámi“, „téliszalámi“, „telemea“, „țuică zetea“, „turrón“, „vin de pays“, „vin mousseux de qualité“, „vinars“, „vinho“, „vin“, „vino“, „wein“, „wine“, „uisce beatha“, „vinohradnícka oblast“, „vodka“, „weihnachtsstollen“, „whiskey“, „whisky“, „white cheese“, „wijn“, „wódka“, „wódka ziołowa“, „zampone“, „zašink“, „κονσερβολιά“ (konservolia), „κορινθιακή σταφίδα“ (korinthiaki stafida), „λουκούμι“ (loukoumi), „μαστίχα“ (masticha), „розово масло“ (rozovo maslo).

2. По отношение на списъка с географските означения на МЕРКОСУР, установен в раздел 2 от приложение 13-Б, защитата, предоставена в съответствие с член 13.35, не се отнася за следните отделни понятия, които са част от съставно географско означение:

„alcauciles“, „alcachofas“, „chivito“, „criollo“, „mamón“, „veranda“, „cordero“, „dulce de membrillo“, „melón“, „salame“, „salame típico“, „mate“, „yerba mate“, „chorizo“, „batiburrillo“, „frutilla“, „mango“, „sandía“, „poncho“, „licor“, „vino“, „yerbamate“, „stevia“, „katuaba“, „menta'i“, „burrito“, „caña“, „miel negra de caña“, „melón“, „aceite de coco“, „cecina“, „naranja“, „palmito“.

3. Независимо от закрилата на следните наименования на МЕРКОСУР, тези понятия могат да се използват в Европейския съюз за даден продукт, при условие че никакви други елементи от етикета или опаковката на този продукт не биха могли да създадат объркване у потребителите относно произхода или естеството на продукта и не нарушават защитеното по друг начин географско означение:

„flores“, „iglesia“, „la cruz“, „la paz“, „las violetas“, „molinos“, „salto“, „sarmiento“.

4. По отношение на списъка с географските означения на Европейския съюз, установен в раздел 1 от приложение 13-Б, и що се отнася до наименованията на сорт растения или порода животни, съществуващи на територията на МЕРКОСУР към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, Европейският съюз отбелязва, че следните понятия, свързани със сорт растения или порода животни, могат да продължат да се използват, включително при етикетиране, от МЕРКОСУР след датата на влизане в сила на настоящото споразумение:

„Καλαμάτα“ (Kalamata), „Valencia Late“, „Alicante Buschet“, „Cariñán“, „Charolais“, „Semillón“, „Barbera“, „Dolcetto“, „Fiano“, „Greco“, „Lambrusco“, „Lambrusco Grasparossa“, „Montepulciano“, „Trebiano Toscano“.

5. Независимо от закрилата на наименованието „Cava“ на Европейския съюз, това понятие може да се използва в МЕРКОСУР за даден продукт, при условие че безспорно се отнася до синоним на „bodega“ или „adega“, т.е. до винарска изба, и че никакви други елементи от етикета или опаковката на този продукт не биха могли да създадат объркване у потребителите относно произхода или естеството на продукта и не нарушават защитеното по друг начин географско означение.
6. Независимо от защитата на наименованието „Φέτα“ (Feta) на Европейския съюз, защитата, предоставена в съответствие с член 13.35, не се отнася за испанския израз „corte en fetas“ (нарязан на резени), когато този израз може да се отнася за продукти от сирене, с изключение на бяло саламурено сирене, при условие че никакви други елементи от етикета или опаковката на тези продукти не биха могли да създадат объркване у потребителите относно произхода или естеството на продуктите и не нарушават защитеното по друг начин географско означение „Φέτα“ (Feta).
7. Независимо от защитата на наименованието „Danablu“ на Европейския съюз, защитата, предоставена в съответствие с член 13.35, не се отнася за испанския израз „queso azul“.
8. Защитата на географското означение „Boeuf de Charolles“, не възпрепятства ползвателите на понятията „Charolês“ или „Charolez“ на територията на Бразилия, указващи продукт, получен от породата животни Charolais, да продължат да използват тези понятия, при условие че тези продукти не се предлагат на пазара чрез използване на препратки (графики, наименования, изображения или знамена) към действителния произход на географското означение или чрез използване на репутацията на географското означение, и при условие че използването на наименованието на породата животни не въвежда потребителите в заблуждение, нито използването му представлява акт на нелоялна конкуренция по отношение на географското означение.

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ,
КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 13.34

Държава	Наименование	Клас продукти
Парагвай	Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros	Меласа от захарна тръстика
Парагвай	Chorizo Sanjuanino	Месо, риба и продукти от тях
Парагвай	Licor de Yegros	Спиртни напитки
Парагвай	Chipa de Coronel Bogado	Сладкарски изделия, какао и шоколадови изделия
Парагвай	Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu	Мед и други продукти от животински произход, годни за консумация
Парагвай	Cordero misionero	Месо, риба и продукти от тях
Парагвай	Batiburrillo de Misiones	Месо, риба и продукти от тях
Парагвай	Frutilla de Areguá	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Парагвай	Mango de Areguá	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Парагвай	Sandía de Estanzuela	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Парагвай	Vino de Independencia	Вина
Парагвай	Yerbamate Paraguaya	Кафе, мате, подправки и продукти от тях
Парагвай	Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay	Други растителни продукти
Парагвай	Katuaba Paraguaya	Други растения и части от растения
Парагвай	Menta'i Paraguaya	Други растения и части от растения

Държава	Наименование	Клас продукти
Парагвай	Burrito Paraguayo	Други растения и части от растения
Парагвай	Chipa Barrero	Сладкарски и тестени изделия
Парагвай	Caña Paraguaya	Спиртни напитки
Парагвай	Carne del Paraguay	Месо, риба и продукти от тях
Парагвай	Carne del Chaco	Месо, риба и продукти от тях
Парагвай	Melón de Yaguaron	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Парагвай	Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja	Масла, хранителни масла и животински мазнини
Парагвай	Cecina so`o piru Paraguayo	Месо, риба и продукти от тях
Парагвай	Naranja de Itapua	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Парагвай	Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay	Зеленчуци, плодове, ядки и продукти от тях
Парагвай	Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo	Мед и други продукти от животински произход, годни за консумация
Парагвай	Azúcar Orgánica Paraguaya	Захар от захарна тръстика

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА МЕРКОСУР,
КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 13.33.5

Държава	Наименование	Клас продукти*
Бразилия	Franca	Обувки.
Бразилия	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Специални тъкани, бродерии, дантели.
Бразилия	Divina Pastora	Специални тъкани, бродерии, дантели.
Бразилия	Cachoeiro do Itapemirim	Камъни и изделия от камъни.
Бразилия	Cariri Paraibano	Специални тъкани, бродерии, дантели.
Бразилия	Paraíba	Памук.
Бразилия	São João del Rei	Калай и изделия от калай.
Бразилия	Vale do Sinos	Кожи и кожени изделия.
Бразилия	Pedro II	Скъпоценни или полускъпоценни камъни.
Бразилия	Goiabeiras	Керамични продукти.
Бразилия	Região do Jalapão do Estado do Tocantins	Декоративна зеленина.
Бразилия	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Специални тъкани, бродерии, дантели.

Държава	Наименование	Клас продукти *
Парагвай	Aó Po'í de Yataity	Специални тъкани, бродерии, дантели.
Парагвай	Ñanduti de Itaugua	Специални тъкани, бродерии, дантели.
Парагвай	Poncho de Cordillera	Облекла и допълнения за облеклата, различни от трикотажните или плетените
Парагвай	Piedra de Cerro Koi	Камъни и изделия от камъни.
Парагвай	Cerámica de Areguá	Керамични продукти.
Парагвай	Hamaca Paraguaya	Вати, филцове и нетъкани текстилни материали; специални прежди; канапи, въжета и дебели въжета; артикули на въжарството.
Парагвай	Carbón del Chaco Paraguayo	Дървен материал и изделия от дървен материал; дървени въглища.
Парагвай	Jabón de coco Paraguayo / Mbokaја	Сапуни, повърхностноактивни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс.

СПИСЪК НА ПРЕДИШНИТЕ ПОЛЗВАТЕЛИ НА ДЪРЖАВИТЕ — ЧЛЕНКИ НА
МЕРКОСУР

1. Предишните ползватели, посочени в член 13.35, параграф 8, са:

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
АРЖЕНТИНА	PARMESANO	1. Alto Campo S.R.L. 2. Canut Hnos S.R.L. 3. Casarias S.A. 4. Cassini y Cesaratto S.A. 5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 6. Ensemble S.R.L. 7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 8. Familia Benvenuto S.A. 9. Ingredients Solutions S.A. 10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José 12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil 13. La Mucca S.A. 14. Lácteos Don Victorino S.R.L. 15. Lácteos La Familia S.R.L. 16. Lácteos Lattaia S.R.L. 17. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 18. Leig – Lac S.R.L. 19. LW S.R.L. 20. Man S.A. 21. Mastellone Hnos. S.A. 22. Milkaut S.A. 23. Molfino Hnos. S.A.

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A.
АРЖЕНТИНА	GRUYERE / GRUYÈRE	1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L.

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.
АРЖЕНТИНА	FONTINA	1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L.

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		17. La Francisca S.R.L. 18. La Varense S.R.L. 19. Lactar S.A. 20. Lactear S.A. 21. Lácteos 3L S.A. 22. Lácteos Barraza S.A. 23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 25. Lácteos Don Victorino S.R.L. 26. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H. 28. Lácteos La Familia S.R.L. 29. Lácteos San Jorge S.R.L. 30. Lácteos Vidal S.A. 31. Leig - Lac S.R.L. 32. Los Pinos S.R.L. 33. LW S.R.L. 34. Magnasco Hnos. S.A. 35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 36. Mastellone Hnos. S.A. 37. Milkaut S.A. 38. Modesto Bertolini S.A. 39. Molfino Hnos. S.A. 40. Montechiari y Pognante S.R.L. 41. Noal S.A. 42. Pgb S.A. 43. Poland S.A. 44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I.
АРЖЕНТИНА	REGGIANITO	1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A.

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 15. Cooperativa Agrícola Tampera De James Craik Ltda. 16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda. 17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.) 18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda. 20. Cremigal S.R.L. 21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 23. Diazlac S.R.L. 24. Doña Emilia S.R.L. 25. Ensemble S.R.L. 26. Ernesto Mayol S.A. 27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos 29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 30. Establecimientos San Ignacio S.A. 31. Familia Benvenuto S.A. 32. Fanelácteo S.A. 33. Folgoso Bardullas S.A. 34. Funesil 35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 36. Gotte S.A. 37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S 38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L. 39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		40. J.A.P. S.R.L. 41. La Lácteo S.A. 42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana 43. La Mucca S.A. 44. La Vareense S.R.L. 45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 46. Lacrey de Rey Orestes Oscar 47. Lactear S.A. 48. Lácteos Amasuyo S.A. 49. Lácteos Camurri S.A. 50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 51. Lácteos Don Victorino S.R.L. 52. Lácteos Elortondo S.R.L. 53. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 54. Lácteos La Familia S.R.L. 55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo 56. Lácteos Las Tres S.R.L. 57. Lácteos O'Higgins S.R.L. 58. Lácteos Premium S.A. 59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo 60. Lácteos Puyehué S.R.L. 61. Lácteos San Francisco S.R.L. 62. Lácteos San Jorge S.R.L. 63. Lácteos San José de José German Tavaut 64. Lácteos Santa Fe S.A. 65. Lácteos Udaondo S.R.L. 66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH 67. Leig – Lac S.R.L.

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo 69. LW S.R.L. 70. Magnasco Hnos. S.A. 71. Man S.A. 72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 73. Marca S.A. 74. Mastellone Hnos. S.A. 75. Maxiconsumo S.A. 76. Milkaut S.A. 77. Modesto Bertolini S.A. 78. Molfino Hnos. S.A. 79. Montechiari y Pognante S.R.L. 80. Noal S.A. 81. Nonna Pia S.R.L. 82. Nuestra Tierra S.R.L. 83. Pgb S.A. 84. Poland S.A. 85. Prinlac S.R.L. 86. Punta del Agua S.A. 87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L. 88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H. 89. Quesos Don Atilio S.A. 90. Quesos Trelau S.A. 91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl 92. Remotti S.A. 93. Ricolact S.R.L. 94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I.
АРЖЕНТИНА	GINEBRA	1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.
БРАЗИЛИЯ	FONTINA	1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara Чуждестранни ползватели 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda — Аржентина 2. Verónica SA — Аржентина

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
БРАЗИЛИЯ	GORGONZOLA	1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 2. ARC Logística e Alimentos Ltda 3. Cooperativa Santa Clara 4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 5. Frimesa Cooperativa Central 6. Lactalis do Brasil 7. Laticínio Minas Gerais Ltda 8. Laticínios Latco Ltda 9. Laticínios Sabor da Serra Ltda 10. Laticínios São João SA 11. Laticínios São Vicente de Minas SA 12. Laticínios Sibéria Ltda 13. Laticínios Tirolez Ltda 14. Laticínios Union Ltda 15. Laticínios Minas Forte Ltda 16. Na morada Industria e Comércio Ltda 17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 22. Queijos Finos Industria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli 23. Scalon & Cerchi Ltda 24. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
БРАЗИЛИЯ	GRANA	1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 2. Gran Mestri Alimentos SA 3. Gran Parma Agroindústria Ltda 4. Parmíssimo Alimentos Ltda
БРАЗИЛИЯ	GRUYÈRE	1. Barbosa & Marques SA 2. Cooperativa Santa Clara 3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 4. Lactalis do Brasil 5. Laticínios Iterere Ltda 6. Laticínios PJ Ltda 7. Laticínios São João SA 8. Laticínios São Vicente de Minas SA 9. Laticínios Sibéria Ltda 10. Laticínios Tirolez Ltda 11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 12. Laticínios União Total Ltda 13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 17. Vialat Indústria & Comércio Ltda 18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Чуждестранни ползватели 1. Seglar SA — Уругвай 2. Verónica SA — Аржентина

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
БРАЗИЛИЯ	PARMESAO	1. A. F. Sampaio EPP 2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda 3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 4. ARC Logística e Alimentos Ltda 5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda 6. Barbosa & Marques SA 7. BRQ Indústria de Alimentos SA 8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda 09. Campanella Alimentos Ltda 10. Citale Brasil Ltda 11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda 12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda 13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda 14. Cooperativa de Laticínios Selita 15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icarai de Minas Ltda 16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda 17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos 18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda 19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda 20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda 21. Cooperativa Santa Clara

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 24. Deusdete Soares da Silva ME 25. Eduardo Barbosa Levate 26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos 27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda 28. Forno de Minas Alimentos SA 29. Frimesa Cooperativa Central 30. Gran Mestri Alimentos SA 31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli 32. Gran Parma Agroindústria Ltda 33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio 34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli 35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda 36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME 37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda 38. Industria e Comércio de Laticínio Minas Lacto 39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda 41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda 42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli 43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda 44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda 46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos 47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale 48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda 49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda 50. Laticínio Belo Vale Ltda 51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA 52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda 53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda 54. Laticínio Lacobom Ltda 55. Laticínio Mais Vida Ltda 56. Laticínio Minas Gerais Ltda 57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda 58. Laticínio Rocha Ltda 59. Laticínio Santa Izabel Eireli 60. Laticínio Santa Rosa LTDA 61. Laticínios Alkmim Ltda 62. Laticínios Bela Vista Ltda 63. Laticínios Bom Pastor Ltda 64. Laticínios Campo Belo Ltda 65. Laticínios Curral de Minas Ltda 66. Laticínios Dona Formosa Ltda 67. Laticínios Dupavão Ltda ME 68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP 69. Laticínios Fartura Eireli

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		70. Laticínios Heloisa Ltda 71. Laticínios JL Ltda 72. Laticínios Kiformaggio Ltda 73. Laticínios Latco Ltda 74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda 75. Laticínios Noroeste Ltda 76. Laticínios Norte de Minas Eireli 77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda 78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME 79. Laticínios Palmital Ltda 80. Laticínios Paula Freitas Ltda 81. Laticínios Peçanha Ltda 82. Laticínios PJ Ltda 83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA 84. Laticínios Q'nutry Ltda 85. Laticínios Rosena Ltda 86. Laticínios Sabor da Serra Ltda 87. Laticínios Saldalis SA 88. Laticínios São João SA 89. Laticínios São José do Barreiro Ltda 90. Laticínios Sevilha Ltda 91. Laticínios Sibéria Ltda 92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda 93. Laticínios Tirolez Ltda 94. Laticínios Union Ltda 95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		96. Laticínios União Total Ltda 97. Leitesol Indústria e Comércio SA 98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP 99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda 100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda 101. Luís Henrique Delgado EPP 102. Mania Cristina Neves Matos Eireli 103. Minas Alimentos Ltda 104. Na morada Indústria e Comércio Ltda 105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli 107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 110. Pastora Indústria de Laticínios ME 111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli 112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda 113. P&L Agroindústria de Laticínios 114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 117. Parmíssimo Alimentos Ltda 118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
		119. Real Comércio e Laticínios Ltda 120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda 121. S Teixeira Produtos Alimentícios Ltda 122. São Leopoldo Alimentos Ltda 123. Scalon & Cerchi Ltda 124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda 125. Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda 126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda 127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 128. Villam Laticínios Ltda 129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Чуждестранни ползватели 1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) — Уругвай 2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Produtores de Leche — Уругвай 3. Industria Láctea Salteña SA — Уругвай 4. Mastellone Hnos SA — Аржентина 5. Milkaut SA — Аржентина 6. Molfino Hnos SA — Аржентина 7. Noal SA — Аржентина 8. Remotti SA — Аржентина 9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda — Аржентина 10. Seglar SA — Уругвай

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
БРАЗИЛИЯ	GENEBRA	1. Bebidas Guichard Ltda 2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 3. Multidrink do Brasil Ltda
БРАЗИЛИЯ	STEINHAEGER	1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda 2. Distillerie Stock do Brasil Ltda 3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 4. Multidrink do Brasil Ltda 5. Natique Indústria e Comércio Ltda
ПАРАГВАЙ	PARMESANO	1. Lácteos Norte S.R.L. 2. Lácteos San Cristóbal de Delci López Correa / Lácteos Katuete S.A. Чуждестранни ползватели 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.
ПАРАГВАЙ	GRUYERE	1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A. Чуждестранни ползватели 1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L
ПАРАГВАЙ	FONTINA	Чуждестранни ползватели 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
ПАРАГВАЙ	REGGIANITO	Чуждестранни ползватели 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Mastellone Hnos. S.A. 4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L 6. Milkaut S.A. 7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.
УРУГВАЙ	PARMESANO	1. ALKLA SRL 2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) 3. CATENI S.A. 4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 5. Conarey S.A. 6. ECOMEL S.A. 7. El Nuevo Gaucho SRL 8. FARMING S.A. 9. Farolur S.A. 10. FORMAGGIO LTDA 11. Granja Brasseti SRL 12. Henderson & CIA S.A 13. Horacio Bentacor 14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.) 15. Juan Manuel Guerequiz Melo 16. La Magnolia S.A. 17. La Nueva Cerro S.A 18. La vieja bodega SRL 19. Pronaturalia S.A. 20. Queseria Helvetica S.A. 21. SEGLAR S.A.

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
УРУГВАЙ	GRUYERE / GRUYÈRE	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Granja Brassetti SRL 3. Pronaturalia S.A. 4. SEGLAR S.A. Чуждестранни ползватели 1. MILKAUT S.A.
УРУГВАЙ	GRUYERITO / GRUYER	1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.
УРУГВАЙ	FONTINA	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Farolur S.A. 3. Pronaturalia S.A. Чуждестранни ползватели 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda
УРУГВАЙ	REGGIANITO	1. CLALDY S.A. 2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) Чуждестранни ползватели 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda

ТЕРИТОРИЯ	ПОНЯТИЕ	ПРЕДИШНИ ПОЛЗВАТЕЛИ
УРУГВАЙ	GRAPPAMIEL	1. A. López & CIA 2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L. 3. CABORIL S.A. 4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.) 5. Eduardo Bon Perez 6. Gerardo Nabune Sciutti 7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI) 8. La vieja bodega SRL 9. LICOGIN SRL 10. MENDOZA SRL 11. NABITUR S.A. 12. NAFIREY S.A. 13. REWILAT S.A. 14. Rodríguez HNOS & CIA LTDA

2. Прилага се преходен период от 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, за да се даде възможност на всички предишни ползватели, изброени в настоящото приложение, да се адаптират към спецификациите, определени в член 13.35, параграф 8, букви а)—и).

СПЕЦИФИЧНИ ЗА СТРАНИТЕ ГРАФИЦИ ЗА ДЪРЖАВНИТЕ ПРЕДПРИЯТИЯ
И ПРЕДПРИЯТИЯ, НА КОИТО СА ПРЕДОСТАВЕНИ ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ ИЛИ
СПЕЦИАЛНИ ПРИВИЛЕГИИ

АРЖЕНТИНА

1. Глава 17 не се прилага за държавни предприятия или предприятия, на които са предоставени изключителни или специални привилегии на равнището на регионалното и местното самоуправление.
2. Член 17.4 не се прилага за държавни предприятия или предприятия, на които са предоставени изключителни или специални привилегии, изброени по-долу, или за предприятия, дъщерни и свързани дружества, които те притежават или контролират, или за нови предприятия или субекти, реорганизирани предприятия или субекти или предприятия или субекти правоприменници на:
 - а) Integración Energética Argentina S.A.;
 - б) Nucleoeléctrica Argentina S.A.; и
 - в) Soluciones Satelitales S.A.

БРАЗИЛИЯ

Глава 17 не се прилага за държавни предприятия или предприятия, на които са предоставени изключителни или специални привилегии на равнището на регионалното и местното самоуправление.

ПРЕАМБЮЛ

СТРАНИТЕ,

КАТО СПОДЕЛЯТ виждането, че настоящото споразумение се подписва на фона на безпрецедентно съчетание от кризи и предизвикателства;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че:

- а) както ясно показват най-новите научни доказателства, е наложително да се предприемат спешни действия за справяне с екологичните предизвикателства и кризи, включително тези, свързани с изменението на климата, загубата на биологично разнообразие и замърсяването, които се изострят допълнително от трайните равнища на бедност, включително крайната бедност, продоволствената несигурност и неравенството;
- б) пандемията от COVID-19 разкри многобройните уязвимости в нашите общества, сред които са опасенията относно устойчивостта на веригите на доставки, не на последно място в националните здравни системи;
- в) геополитическото напрежение доведе до по-голямо припокриване между икономическите отношения и устойчивостта, което доведе до смущения в международните търговски потоци;
- г) осигуряването на достоен жизнен стандарт се превръща във все по-трудно предизвикателство, тъй като веригите за доставки на храни са засегнати от смущения, а екосистемите са засегнати от неблагоприятните последици от изменението на климата; и че
- д) поредицата от години на каскадни предизвикателства и кризи доведе до обрат в постигнатите резултати по Програмата до 2030 г. и заложените в нея цели за устойчиво развитие;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че в този контекст е от решаващо значение да се гарантира съществуването на отворена, прозрачна и основана на правила международна търговия;

КАТО ИЗТЪКВАТ необходимостта от спешно ускоряване на нашите действия за постигане на целите за устойчиво развитие, за справяне с изменението на климата и за осигуряване на средства за това;

КАТО СА ТВЪРДО УБЕДЕНИ, че настоящото споразумение обединява два региона, които предлагат решаващ принос за справяне с горепосочените предизвикателства;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че:

- а) те споделят ценности, които са необходими за справяне с предизвикателствата, породени от настоящия глобален контекст, като например:
 - i) признаването на значението на приобщаването за намирането на решения, които са от полза за всички, особено за работниците, местните и традиционните общности, дребните земеделски стопани, както и за овластяването на жените;
 - ii) възприемането на многостранното сътрудничество и отхвърлянето на ненужните пречки пред търговията;
 - iii) зачитането на международното право; и
 - iv) защитата и опазването на околната среда;
- б) те имат ключова роля в структурата на световните вериги на доставки в различни сектори и на различни технологични равнища, включително в производството на храни;
- в) те са поддръжници на устойчивото развитие в неговото социално, икономическо и екологично измерение, които са интегрирани, неделими, взаимозависими и взаимно подсилващи се, като признават голямото разнообразие на производствените системи, тъй като не съществува универсален модел на развитие;

- г) те признават, че изкореняването на бедността във всичките ѝ форми и измерения, включително крайната бедност, е най-голямото глобално предизвикателство и е задължително условие за устойчиво развитие;
- д) те признават, че е важно да се увеличат усилията за защита, опазване, устойчиво използване и устойчиво управление и възстановяване на всички екосистеми, в съответствие с националните им възможности и обстоятелства, и също така признават, че е важно да се увеличи мобилизирането на ресурси в подкрепа на тези усилия;
- е) те също така признават съществената роля на сътрудничеството на многостранно равнище за ефективно справяне с общите предизвикателства в областта на околната среда и устойчивото развитие и се ангажират да засилят сътрудничеството в областта на международната търговия и инвестициите, за да се избегнат ненужни смущения и да се постигнат целите за устойчиво развитие, и освен това припомнят, че Програмата до 2030 г. и целите и задачите за устойчиво развитие, включително средствата за изпълнение, са универсални, неделими и взаимосвързани; и че
- ж) по-специално по отношение на изменението на климата:
 - и) те потвърждават отново, като отчитат водещата си роля, твърдия си ангажимент за постигане на целта на РКООНИК за справяне с изменението на климата чрез укрепване на пълното и ефективно прилагане на Парижкото споразумение и постигане на общата и дългосрочните му цели, включително целта по отношение на температурата, целта за повишаване на способността за адаптиране към неблагоприятните последици от изменението на климата и целта за привеждане на капиталовите потоци в съответствие с предходните две цели, като се отразяват справедливостта и принципът на общите, но диференцирани отговорности и съответни възможности, с оглед на различните национални обстоятелства; те имат за цел да засилят глобалния отговор на заплахата от изменението на климата в контекста на устойчивото развитие и усилията за изкореняване на бедността; те признават също така, че последиците от изменението на климата се усещат в световен мащаб, особено от най-бедните и най-уязвимите; и че

- ii) те признават основния приоритет за гарантиране на продоволствената сигурност и премахване на глада, както и особената уязвимост на системите за производство на храни към неблагоприятните последици от изменението на климата;

КАТО ИЗРАЗЯВАТ СЪГЛАСИЕ, че за преодоляване на горепосочените кризи и предизвикателства е абсолютно необходимо наличието на основана на правила, недискриминационна, справедлива, отворена, приобщаваща, равнопоставена и прозрачна многостранна търговска система, в основата на която е СТО и която е в съответствие с целта за устойчиво развитие;

КАТО ПОДНОВЯВАТ ангажимента си за гарантиране на условия на равнопоставеност и лоялна конкуренция чрез възпиране на протекционизма и нарушаващите пазара практики с цел насърчаване на благоприятна търговска и инвестиционна среда за всички;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си да спазват изцяло правилата на СТО и да избягват произволна или неоправдана дискриминация или прикрито ограничение на международната търговия;

КАТО ИЗРАЗЯВАТ СЪГЛАСИЕ, че горепосочените предизвикателства създават нов контекст за формулирането на публични политики за изграждане на по-добро бъдеще;

КАТО ПРИПОМНЯТ член 18.1, параграф 5 от настоящото споразумение, КАТО ОТЧИТАТ различията в равнището си на развитие и като се съгласяват, че настоящото приложение въплъщава подход на сътрудничество, основан на общи ценности и интереси;

РЕШЕНИ да работят заедно, така че търговските им отношения да насърчават устойчивото развитие;

КАТО ПРИПОМНЯТ значението на търговията за повишаване на жизнения стандарт и насърчаване на растежа на заетостта, като същевременно се дава възможност за оптимално използване на световните ресурси в съответствие с целта за устойчиво развитие;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ както към защита и опазване на околната среда, така и към подобряване на средствата за това по начин, съобразен със съответните им потребности и опасения на различните равнища на икономическо развитие;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ необходимостта от отчитане на специфичните предизвикателства пред развиващите се държави без излаз на море, за да се осигурят достъп до пазара и ползи в рамките на настоящото споразумение;

С ОГЛЕД НА горепосочените предизвикателства,

ПОСТИГНАХА СЪГЛАСИЕ по настоящото приложение.

ЧАСТ А

ТЪРГОВИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ

А.1 Общи разпоредби

1. Страните потвърждават отново ангажиментите, поети съгласно глава 18. Те считат, че са в уникалната позиция да служат за пример за интегрирането на търговията и устойчивото развитие и че това следва да се осъществява в дух на сътрудничество.
2. Като признават правото на всяка от страните да определя своите политики и приоритети за устойчиво развитие, които следва да бъдат в съответствие с ангажиментите на всяка от страните по международните споразумения, по които е страна, всяка от страните се стреми да подобри съответните си закони, подзаконови актове и политики, така че да осигури високи и ефективни равнища на защита на околната среда и на труда в съответствие с член 18.2, параграф 2. Това е в съответствие с общата цел, посочена в член 18.1, за прилагане на настоящото споразумение по начин, който допринася за устойчивото развитие. В допълнение, страните припомнят своята договореност, зaleгнала в член 18.2, параграф 3, че никоя от страните не следва да отслабва равнищата на защита, предвидени в нейните екологични или трудови законови и подзаконови актове, с намерението да насърчава търговията или инвестициите. Страните припомнят, че съгласно член 18.2, параграф 5 те се споразумяват, че никоя от страните не може чрез постоянно или повтарящо се действие или бездействие да не прилага ефективно своите екологични и трудови законови и подзаконови актове с цел насърчаване на търговията или инвестициите. Във връзка с това страните признават значението на осигуряването на подходящите налични средства за това прилагане. Освен това съгласно член 18.2, параграф 6 никоя от страните не може да прилага своите екологични и трудови законови и подзаконови актове по начин, който би представлявал прикрито ограничение на търговията или произволна или неоправдана дискриминация.

3. Страните припомнят, че съгласно принцип 11 от Декларацията от Рио де Жанейро за околната среда и развитието, приета от Конференцията на ООН по околна среда и развитие през 1992 г. (наричана по-нататък „Декларацията от Рио де Жанейро за околната среда и развитието от 1992 г.“), екологичните стандарти, управленските цели и приоритети следва да отразяват екологичния контекст и контекста на развитието, за които те се отнасят. Като припомнят член 18.1, параграф 1 и член 18.1, параграф 5 от настоящото споразумение, страните признават също така разликите в равнищата си на развитие и националните условия, като същевременно се стремят към интегриране на устойчивото развитие в търговските и инвестиционните си взаимоотношения. Те признават, че тези разлики включват предизвикателствата, пред които са изправени развиващите се държави без излаз на море.
4. Страните признават, че мерките за устойчивост, които засягат търговията, трябва да бъдат в пълно съответствие със задълженията им съгласно споразуменията в рамките на СТО. Страните припомнят, че в съответствие със Споразумението за ТПТ мерките, които представляват технически регламенти, ограничаващи търговията съгласно това споразумение, следва, *inter alia*, i) да се основават на научна и техническа информация; ii) да не ограничават търговията повече от необходимото за постигане на легитимна цел, като се вземат предвид рисковете, до които би довело тяхното изпълнение; както и iii) да се основават на съответните международни стандарти. Страните също така припомнят, че санитарните и фитосанитарните мерки, които са предмет на Споразумението за санитарните и фитосанитарните мерки, следва, в съответствие с това споразумение, *inter alia*, i) да се прилагат само доколкото са необходими за защита на живота или здравето на хората, животните или на растенията; ii) да се основават на научни принципи; iii) да се основават на съответните международни стандарти, указания или препоръки, освен ако в Споразумението за санитарните и фитосанитарните мерки е предвидено друго; iv) да не се предприемат без наличието на достатъчно научни доказателства, освен ако в Споразумението за санитарните и фитосанитарните мерки е предвидено друго; и v) да не се прилагат по начин, който прикрито би ограничил международната търговия.

5. Съгласно член 22.6 страните подчертават ключовата роля на организациите на гражданското общество за ефективното прилагане на настоящото споразумение чрез създаването на вътрешни консултативни групи в съответствие с вътрешните механизми и законодателство на всяка от страните, с широко участие на представители на гражданското общество.
6. Страните споделят разбирането, че насърчаването на международната търговия по такъв начин, че да допринесе за постигането на целта за устойчиво развитие, посочена в член 18.1, параграф 3, включва действия в следните направления:
- а) многостранни режими;
 - б) отношения между двата региона в областта на търговията и инвестициите;
 - в) национални и регионални политики и мерки, свързани с търговията; и
 - г) икономическо овластяване на жените.
7. Освен това страните се споразумяват, че за да осигурят ефективното изпълнение на ангажиментите си по глава 18 от настоящото споразумение и по настоящото приложение, при влизането в сила на настоящото споразумение те ще започнат допълнителни обсъждания и ще предприемат редица действия и дейности за сътрудничество.

А.2. Многостранни режими: сътрудничество в подкрепа на многостранните правила за устойчиво развитие

7. Страните считат, че настоящото споразумение предоставя привилегирована платформа за консултации и сътрудничество по свързаните с търговията аспекти на многостранните трудови и екологични стандарти и цели, посочени в член 18.1, параграф 4 буква а), член 18.4, параграф 8, член 18.5, параграф 5 и член 18.6, параграф 3, в съответствие с подхода на сътрудничество, посочен в член 18.1, параграф 5, при който надлежно се отчитат различните национални реалности, географски ограничения, капацитет, нужди и равнище на развитие на страните и се зачитат националните политики и приоритети на страните, посочени в член 18.1, параграф 4, буква в).
8. Страните отбелязват необходимостта да се вземат изцяло предвид общата и конкретните цели и принципите, залегнали в Дневен ред 21 за околната среда и развитието, приет на Конференцията на ООН по околна среда и развитие, проведена в Рио де Жанейро на 3—14 юни 1992 г., и Декларацията от Рио де Жанейро за околната среда и развитието от 1992 г., посочена в член 18.1, параграф 2 от настоящото споразумение. Освен това страните отново изтъкват основния приоритет за гарантиране на продоволствената сигурност и премахване на глада, както и особената уязвимост на системите за производство на храни към неблагоприятните последици от изменението на климата, както се подчертава в Парижкото споразумение.
9. Те припомнят, че съгласно принцип 12 от Декларацията от Рио де Жанейро за околната среда и развитието от 1992 г.

„мерките на търговската политика за целите за опазване на околната среда не следва да представляват средство за произволна или неоправдана дискриминация или прикрито ограничение на международната търговия. Следва да се избягват едностранни действия за справяне с екологични предизвикателства извън юрисдикцията на държавата вносител. Мерките за опазване на околната среда, насочени към трансгранични или глобални екологични проблеми, следва, доколкото е възможно, да се основават на международен консенсус“.

10. Освен това те припомнят, че съгласно принцип 2 от Декларацията от Рио де Жанейро за околната среда и развитието от 1992 г. държавите, в съответствие с Устава на Организацията на обединените нации, подписан на 26 юни 1945 г. в Сан Франциско в заключение на Конференцията на ООН за създаване на международна организация, и с принципите на международното право, имат суверенното право да експлоатират собствените си ресурси в съответствие с политиките си в областта на околната среда и развитието, както и отговорността да гарантират, че дейностите в рамките на тяхната юрисдикция или под техен контрол не причиняват вреди на околната среда в други държави или в зони извън границите на националната им юрисдикция.
11. С оглед на гореизложеното страните потвърждават отново ангажимента си да възложат на Подкомитета по търговията и устойчивото развитие, посочен в член 18.14 (наричан по-нататък „Подкомитетът по ТУР“), наред с другото, задачите да улеснява, обсъжда и наблюдава ефективното прилагане на глава 18 и да се стреми да избягва пречките пред търговията в областите, попадащи в обхвата на неговия мандат, без да се засягат други механизми, създадени съгласно настоящото споразумение. Консултациите и сътрудничеството в рамките на Подкомитета по ТУР включват, но не се ограничават до, обмен на мнения относно прилагането на изброените по-долу инструменти и свързаните с тях процеси, при условие че страните са страни по тях:
- а) Програмата до 2030 г. и целите за устойчиво развитие;
 - б) РКООНИК и Парижкото споразумение, създадено по силата на конвенцията;
 - в) Конвенцията за биологичното разнообразие, протоколите към нея и глобалната рамка за биологичното разнообразие Кунмин-Монреал, приета съгласно Конвенцията за биологичното разнообразие в Монреал на 19 декември 2022 г. (наричана по-нататък ГРБР);
 - г) Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой, съставен в Монреал на 16 септември 1987 г., и неговото изменение от Кигали, съставено в Кигали на 15 октомври 2016 г.;

- д) Конвенцията на ООН за борба с опустиняването, съставена в Париж на 17 юни 1994 г.;
- е) Базелската конвенция за контрол на трансграничното движение на опасни отпадъци и тяхното обезвреждане, съставена в Базел на 22 март 1989 г., Ротердамската конвенция относно процедурата за предварително обосновано съгласие при международната търговия с определени опасни химични вещества и пестициди, съставена в Ротердам на 10 септември 1998 г., Стокхолмската конвенция за устойчивите органични замърсители, съставена в Стокхолм на 22 май 2001 г., и Конвенцията Минамата относно живака, съставена в Кумамото на 10 октомври 2013 г.;
- ж) Конвенцията за опазване на мигриращите видове диви животни, съставена в Бон на 23 юни 1979 г.;
- з) Конвенцията по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES);
- и) Рамсарската конвенция за влажните зони, съставена в Рамсар на 2 февруари 1971 г.;
- й) Декларацията на ООН за правата на коренното население, приета от Общото събрание на 13 септември 2007 г.; и
- к) конвенциите и протоколите на МОТ.

12. По отношение на Конвенцията за биологичното разнообразие страните признават значението на следните елементи в подкрепа на ефективното ѝ прилагане:

- а) балансираното изпълнение на трите цели на Конвенцията за биологичното разнообразие — опазване на биологичното разнообразие, устойчиво използване на неговите компоненти и честно и справедливо споделяне на ползите, произтичащи от използването на генетични ресурси;

- б) прилагането на ГРБР;
- в) изпълнението, преразглеждането или актуализирането и уведомяването за националните стратегии и планове за действие в областта на биологичното разнообразие, включително националните цели, в съответствие с член 6 от Конвенцията за биологичното разнообразие; и
- г) осигуряването на подходящи средства за изпълнение, включително финансови ресурси, достъп до технологии и трансфер на такива, техническо и научно сътрудничество, обмен на информация и разпределение на ползите от биотехнологиите, като се отчитат специфичните предизвикателства, пред които са изправени държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението, в съответствие с разпоредбите на Конвенцията за биологичното разнообразие.

13. Като изтъкват отново твърдя си ангажимент по отношение на РКООНИК и ефективното прилагане на Парижкото споразумение, страните се споразумяват да предприемат и засилят действията в подкрепа на заложените в тях общи и конкретни цели, включително като вземат предвид глобалните прегледи съгласно Парижкото споразумение, като обмислят смекчаването на изменението на климата, адаптирането към него и средствата за изпълнение и подкрепа, с оглед на равнопоставеността и най-добрите налични научни знания. Страните припомнят и потвърждават отново всички свои съответни ангажименти в рамките на многостранния режим във връзка с климата, включително, но не само, следното:

- а) по отношение на национално определения принос (наричан по-нататък НОП) и смекчаването на изменението на климата: да подготвят, съобщават и поддържат последователен НОП и да предприемат национални мерки за смекчаване на изменението на климата с цел постигане на целите на този принос; този последователен НОП ще бъде прогресивен във времето и ще отразява възможно най-високата амбиция, съобразена със справедливостта и принципа на общите, но диференцирани отговорности и съответни възможности, с оглед на различните национални обстоятелства;

- б) по отношение на адаптирането: да участват в процесите на планиране на адаптирането и изпълнението на действия, включително разработването или усъвършенстването на съответните планове, политики или принос; и
 - в) по отношение на капиталовите потоци и средствата за изпълнение: да предприемат действия, насочени към привеждане на капиталовите потоци в съответствие с курса към ниски емисии на парникови газове и устойчиво на изменението на климата развитие; да предоставят на подкрепа развиващите се държави — страни по Парижкото споразумение, за изпълнението на действия в областта на климата, включително финансови ресурси, трансфер на технологии и изграждане на капацитет, в съответствие с членове 9, 10 и 11 от Парижкото споразумение, като признават, че засилената подкрепа за развиващите се държави — страни по Парижкото споразумение, ще даде възможност за по-голяма амбиция в техните действия.
14. Страните се споразумяват да си сътрудничат активно, както при преговорите в рамките на режима, така и при неговото прилагане, за насърчаване на съвместни действия в областта на климата.
15. Всяка от страните потвърждава отново съответните си международни ангажименти и прилага мерки съгласно съответните си вътрешни законови и подзаконови актове за предотвратяване на по-нататъшното обезлесяване и за увеличаване на усилията за стабилизиране или увеличаване на горското покритие от 2030 г. нататък. В този контекст страните не следва да отслабват равнищата на защита, предвидени в тяхното законодателство в областта на околната среда.
16. Освен това страните признават, че техните политики трябва да отчитат социалните и икономическите предизвикателства пред развиващите се държави и техния принос за световната продоволствена сигурност.
17. Страните също така подчертават необходимостта от засилена подкрепа и инвестиции за постигането на тези цели, включително чрез финансови ресурси, трансфер на технологии, изграждане на капацитет и други механизми, предвидени в настоящото споразумение.

18. Страните ще увеличат усилията си за значително повишаване на дела на енергията от възобновяеми източници в световния енергиен микс и ще засилят сътрудничеството за улесняване на достъпа до научни изследвания и технологии за чиста енергия, включително енергия от възобновяеми източници, енергийна ефективност и авангардни и по-чисти технологии за изкопаеми горива, и ще насърчават инвестициите в енергийна инфраструктура и технологии за чиста енергия.
 19. Страните се споразумяват също така да използват Подкомитета по ТУР за сътрудничество и обмен на информация относно прилагането на Споразумението на СТО за субсидиите в областта на рибарството, прието на 12-ата Министерска конференция на СТО на 17 юни 2022 г., след като то влезе в сила.
 20. Като признават привилегированото пространство за консултации и сътрудничество, предоставено от Подкомитета по ТУР, страните подчертават, че настоящото споразумение не променя по никакъв начин естеството или обхвата на ангажиментите, приети по съответните международни споразумения, посочени в глава 18 от настоящото споразумение, нито механизмите за изпълнение, договорени в рамките на тези споразумения. Структурата и функционирането на тези споразумения, по-специално естеството на поетите по тях ангажименти, както и механизмите за тяхното изпълнение, когато такива съществуват, отразяват постигнатите в рамките на тези споразумения баланси, които не се изменят или обвързват по какъвто и да е начин с позоваванията на тези ангажименти в настоящото споразумение.
- A.3. Отношения между двата региона в областта на търговията и инвестициите: използване на потенциала на настоящото споразумение за стимулиране на истинско устойчиво развитие, което работи за всички
21. Страните разбират, че интегрирането на устойчивото развитие в търговските и инвестиционните си взаимоотношения, посочени в член 18.1, параграф 1, трябва да донесе, наред с другото, осезаеми икономически ползи за производителите на стоки и доставчиците на услуги, които интегрират устойчивостта в своите дейности, по-специално най-уязвимите, включително жените, дребните земеделски стопани, коренното население и местните общности.

22. Ползите, посочени в точка 21, могат да бъдат постигнати, наред с другото, чрез инициативи, с които се насърчава търговията с продукти, получени или произведени по устойчив начин и в съответствие с правото на страните, и проекти, с които се стимулират междурегионалните вериги на доставки, за да се насърчи положителният принос на търговията към курса към ниски емисии на парникови газове и устойчиво на изменението на климата развитие и да се увеличи способността за адаптиране към неблагоприятните последици от изменението на климата по начин, който не застрашава производството на храни, както е посочено в член 18.6, параграф 2, буква б).
23. Страните се ангажират със защитата на трудовите права и признават ролята на МОТ като основна многостранна организация в тази област.
24. Като припомня член 18.4, параграф 4 от настоящото споразумение, всяка от страните полага непрекъснати и постоянни усилия за ратифициране на основните конвенции, протоколи и други съответни конвенции на МОТ, по които тя все още не е страна и които МОТ окачествява като актуални, като същевременно зачита суверенното право на страната да поема допълнителни международни задължения. В съответствие с член 18.4, параграф 3 от настоящото споразумение всяка от страните зачита, насърчава и прилага ефективно международно признатите основни трудови стандарти, определени в основните конвенции на МОТ.
25. При изпълнението на тези ангажименти страните възнамеряват да поставят специален акцент върху премахването на детския труд, както и върху свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно трудово договаряне. Страните разбират, че ангажиментът за ефективно прилагане предполага всяка от страните да приеме съответните законови и подзаконови актове и да упражнява своята юрисдикция и контрол, като създаде система за гарантиране на спазването на изискванията на международно признатите основни трудови стандарти, определени в основните конвенции на МОТ.

26. Освен това, в съответствие с ангажимента за насърчаване на достойния труд в член 18.4, параграф 8 от настоящото споразумение и Декларацията на МОТ относно социалната справедливост за справедлива глобализация, страните подчертават принципа на социалния диалог, който е ръководен принцип на МОТ, и разбират, че ратифицирането на основните и други съответни конвенции на МОТ следва да се извършва по начин, съответстващ на този принцип.

Прилагане на споразумението е полза на производителите на устойчиви стоки

27. Като признават основната роля, която милионите жители на отдалечените от градските центрове региони, като горите, естествените тревни площи, влажните зони и други естествени екосистеми, играят за постигането на устойчиво развитие, страните ще си сътрудничат за осигуряване на по-големи възможности за достъп до пазара за продукти, получени по устойчив начин и в съответствие с правото на всяка от страните, от дребни земеделски стопани, кооперации, коренно население и местни общности, и за разработване на механизми за подпомагане на това население при получаването и поддържането на устойчиви източници на доходи, като същевременно се зачитат колективните поземлени права на коренното население и местните общности, в съответствие с правото и съответните международни ангажменти на всяка от страните.
28. Страните се споразумяват да обсъдят конкретни мерки и инициативи за постигането на тази цел в рамките на Подкомитета по ТУР или друг орган, създаден съгласно настоящото споразумение, по целесъобразност. Наред с другото, тези мерки и инициативи включват идентифициране на възможностите за достъп до пазара, необходими за стимулиране на износа на продукти, получени или произведени по устойчив начин, както и мерки и инициативи за ускоряване и улесняване на търговията между страните.

Насърчаване на устойчиви междурегионални вериги за създаване на стойност за енергийния преход

29. Съгласно член 18.6, параграф 2, буква б) страните се стремят да използват значителния потенциал за междурегионалните партньорства в проектите за енергиен преход, като се има предвид голямата степен взаимно допълване по отношение на приноса, експертния опит и технологиите, необходими за разработването на решения в области като устойчивата мобилност и други области, определени от страните.

30. В този смисъл страните признават, че изграждането на междурегионални вериги за създаване на стойност, които са отговорни, устойчиви, прозрачни, непрекъснати и издръжливи, е един от ключовите аспекти за постигането на целите, свързани с осъществяването на справедлив и честен енергиен преход, който допринася за социалното, икономическото и екологичното развитие на двата региона. Чрез ефективно и балансирано участие в тези вериги и двата региона ще бъдат в по-добра позиция да запазят конкурентоспособността си на световния пазар, да поддържат високо равнище на заетост при създаване на качествени работни места, да укрепят своя производствен и иновационен капацитет, да подобрят съществуващата промишлена база и да подкрепят трансформацията си.
31. С цел създаване на работни места и насърчаване на полезни взаимодействия между равнищата на технологично развитие и природните ресурси в МЕРКОСУР и в Европейския съюз страните ще си сътрудничат при разработването на инициативи, които стимулират устойчиви и издръжливи междурегионални вериги за създаване на стойност. Тези вериги за създаване на стойност следва да благоприятстват инвестициите и промишленото развитие в държавите, произвеждащи на суровини, с оглед увеличаване на добавената стойност на местно равнище и насърчаване на създаването на работни места. Наред с другото, страните ще разгледат приоритетно съвместното развитие на устойчиви междурегионални пазари и вериги за създаване на стойност в стратегически сектори в съответствие със съответните законови и подзаконови актове на всяка от страните; тези сектори могат да включват:
- а) отговорен добив, обогатяване и преобразуване на метали и минерали, които са от решаващо значение за енергийния преход;
 - б) енергийни източници, които играят решаваща роля в енергийния преход, включително втечен природен газ и енергия от възобновяеми източници; това е от най-голямо значение за производството на електроенергия с ниски емисии и от възобновяеми източници, както и за промишлените сектори, в които намаляването на емисиите на парникови газове представлява предизвикателство;
 - в) устойчива мобилност и свързаните с нея вериги за създаване на стойност, включително литиевойонни батерии, рециклиране на батерии, както и инфраструктура за зареждане с електроенергия, електромобилност и промишлено производство на електрически автомобили;

- г) устойчиви биогорива, включително етанол и биодизел, устойчиви авиационни горива (УАГ) и възобновяеми горива с небиологичен произход;
- д) водород и неговите производни, за да се допринесе значително за постигането на целите за устойчиво развитие.

32. За да постигнат целите, посочени в точка 31, страните се споразумяват, че е важно да се прилагат инструменти на политиката за ускоряване на развитието на способностите, особено в развиващите се държави, за да им се даде възможност да участват ефективно във веригите за създаване на стойност, насочени към стратегическите производствени отрасли за енергийния преход, които изискват големи инвестиции, най-съвременни технологии и специализирана работна сила, както и специфични политики, предназначени да насърчат приобщаването на жените. В този смисъл, като се вземат предвид асиметриите между двата региона и без да се засягат правата на Европейския съюз, държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението, могат да приемат мерки за насърчаване, насочени към развитието и растежа на стратегически производствени отрасли за устойчив преход, в съответствие с Програмата до 2030 г. и заложените в нея цели за устойчиво развитие. Тези мерки са в съответствие с настоящото споразумение и със споразуменията в рамките на СТО.

33. Освен това страните ще си сътрудничат по отношение на горепосочените сектори, включително във връзка със следните аспекти:

- а) улесняване и насърчаване на инвестициите, които насърчават добавянето на стойност на местно равнище в производствените вериги в държавите, произвеждащи суровини;
- б) предоставяне на техническа и друга подкрепа за проекти, които допринасят за създаването на междурегионални вериги за създаване на стойност и развитието на технологии и знания, позволяващи изграждането на способности в държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението.

34. И накрая, страните се ангажират да си сътрудничат за насърчаване на междурегионалните вериги за създаване на стойност в области, които имат косвен принос към енергийния преход, като например производството на стоки и услуги за здравеопазването, развитието на цифровата икономика, включително услуги, основани на знанието, както и устойчивото производство на храни.

А.4. Национални или регионални политики и мерки, свързани с търговията: признаване на разнообразието от ефективни подходи за постигане на устойчиво развитие

35. Страните потвърждават отново съответните си ангажменти, приети съгласно настоящото споразумение и съответните международни режими, посочени в глава 18, свързани с опазването, защитата и устойчивото управление на горите и други сухоземни екосистеми, както и с устойчивото земеползване в съответствие със съответните им законови и подзаконови актове. Те също така потвърждават отново ангажимента си да насърчават търговията с продукти, произведени от материал от устойчиво управлявани гори, добит в съответствие с правото на държавата на добив, с цел борба с незаконната сеч и свързаната с нея търговия.
36. Освен това страните признават ролята на традиционните знания и знанията на коренното население, както и ролята на местните участници като основни действащи лица в устойчивото земеползване и защитата, опазването и устойчивото използване на горите и биологичното разнообразие. Те припомнят значението на подкрепата за коренното население и местните общности при устойчивото управление на горите и признават, че политиките, насочени към ограничаване на обезлесяването, трябва да отчитат социалните и икономическите предизвикателства и правата на местните общности в съответствие със законовите и подзаконовите актове на всяка от страните и съответните ѝ международни ангажменти.
37. Страните са решени да заявят отново и да увеличат усилията си за прекратяване на незаконните заплахи за природата и околната среда, включително незаконния дърводобив и пожарите и незаконната търговия с екземпляри от дивата флора и фауна, незаконния добив на полезни изкопаеми и други вредни дейности, като например незаконния, недеклариран и нерегулиран (ННН) риболов и незаконния трафик на отпадъци, които застрашават околната среда.

38. Страните отбелязват значението на укрепването на опазването, възстановяването и устойчивото използване и управление на всички видове екосистеми и увеличаването на социалните, икономическите и екологичните ползи от биологичното разнообразие за хората, особено за тези в уязвимо положение и за тези, които са най-зависими от биологичното разнообразие, включително чрез устойчиви дейности, продукти и услуги, основани на биологичното разнообразие, които го подобряват. Страните ще си сътрудничат за насърчаване на устойчиви модели на потребление и производство с цел постепенно намаляване на отрицателните въздействия върху биологичното разнообразие и увеличаване на положителните въздействия. Те също така изразяват решимостта си да предприемат ефективни мерки за гарантиране на честно и справедливо споделяне на ползите, произтичащи от използването на генетични ресурси и от цифровите данни за секвенции по отношение на генетичните ресурси, в съответствие с международните ангажменти на всяка от страните.
39. За да се използва потенциалът на търговията в полза на екосистемите, в срок от една година от влизането в сила на настоящото споразумение страните ще изготвят списък на продуктите от държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението, които допринасят за опазването, възстановяването и устойчивото използване и управление на горите и уязвимите екосистеми. Продуктите от този списък, който се преразглежда периодично на всеки три години, следва да получат преференциален или допълнителен достъп до пазара или други стимули от страна на Европейския съюз за насърчаване на търговията с тях, като техническа помощ или изграждане на капацитет.
40. Освен това страните следва да въведат действия и мерки за подобряване на търговията със стоки, които допринасят за по-добри социални условия и екологосъобразни практики, като например стоки и услуги, допринасящи за ефективна по отношение на ресурсите икономика с ниски въглеродни емисии, или стоки, които са обект на схеми и механизми за осигуряване на устойчивост. Тези действия, които се преразглеждат периодично от страните на всеки три години, могат да включват мерки за подобряване на достъпа до пазара, техническа помощ, изграждане на капацитет и улесняване на търговията, според случая.
41. Посоченият в член 18.1, параграф 4, буква в) ангажимент на страните за засилено сътрудничество и разбиране на съответните им свързани с търговията политики и мерки в областта на труда и околната среда, предполага, наред с другото, да се признае, че политиките, мерките и решенията за справяне с предизвикателството на устойчивото развитие могат да се различават в отделните държави и региони.

A.5. Търговия и икономическо овластяване на жените

42. Страните признават, че приобщаващите търговски политики допринасят за постигането на напредък по отношение на икономическото овластяване на жените. Страните признават важния принос на жените за икономическия растеж чрез участието им в стопанската дейност, включително в международната търговия. Съответно страните възнамеряват да прилагат разпоредбите на настоящото споразумение по начин, който насърчава равните възможности и равното третиране на жените и мъжете и интегрира тази перспектива в търговската и инвестиционната политика.
43. Всяка от страните се стреми да гарантира, че в съответното ѝ право и политики се предвиждат и насърчават равни права, третиране и възможности за жените и мъжете. Всяка от страните се стреми да подобрява това право и политики, без да се засяга правото на всяка от страните да установява свой собствен обхват и равнища на защита на равните възможности за жените и мъжете. Това право и политики трябва да са в съответствие с ангажиментите на всяка от страните по съответните международни споразумения, включително Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените, приета от Общото събрание на ООН на 18 декември 1979 г., която всяка от страните прилага ефективно.
44. Страните признават, че промените в търговските потоци могат да окажат различно въздействие върху възможностите за заетост и участие на мъжете и жените, върху техните доходи и благосъстояние. Като вземат предвид Декларацията за бъдещето на труда по случай стогодишнината на МОТ, приета в Женева на 21 юни 2019 г., страните също така признават значението на равното споделяне на отговорностите между членовете на семейството и на инвестициите в икономиката на грижите, за да могат жените да се възползват от свързаните с търговията икономически възможности и предприемачески дейности, особено жените в уязвимо положение.

45. Страните възнамеряват да работят заедно за засилване на сътрудничеството си по свързаните с търговията аспекти на въпросите, обхванати от настоящия раздел. Дейностите за сътрудничество имат за цел да се подобрят капацитетът и условията за жените работници, представителките на бизнес средите и жените предприемачи, включително достъпът на жените до участие, лидерство и образование в области, в които са недостатъчно представени, както и да се положат усилия за подкрепа на секторни политики, които позволяват включването на жените в динамичните сектори и секторите с по-висока производителност, включително чрез насърчаване на потоците от преки чуждестранни инвестиции, които разширяват възможностите за работа на жените на пазара на труда, особено в секторите, в които преобладават мъжете. Това сътрудничество може да обхваща, наред с другото, обмен на информация и най-добри практики, свързани със събирането на данни, които позволяват да се идентифицират, разработват, прилагат и преразглеждат търговските политики, насочени към премахване на пречките, пред които са изправени жените в международната търговия.

ЧАСТ Б

СЪТРУДНИЧЕСТВО

- Б.1. Допринасяне за намаляването на неравенствата в рамките на държавите и между тях
46. Страните се ангажират да си сътрудничат, за да гарантират, че постепенното изграждане на зоната за свободна търговия между МЕРКОСУР и ЕС ще допринесе не само за увеличаване на общите доходи и благосъстояние, но и за намаляване на неравенството в съответствие с цел за устойчиво развитие № 10. Едновременно с това, в рамките на насърчаването на прехода към устойчиви на изменението на климата икономики с ниски емисии, страните припомнят съответните си ангажименти да работят за справедлив преход и да предоставят и мобилизират необходимите средства за тази цел.

Б.2. Насърчаване на целите по глава 18 относно търговията и устойчивото развитие

47. За постигане на целите по глава 18 от настоящото споразумение страните подчертават значението на междурегионалното сътрудничество, включително в следните области:

- а) изпълнение на многостранните ангажменти в областите на изменението на климата, биологичното разнообразие и околната среда, както и на трудовите стандарти на МОТ;
- б) подкрепа за ролята на коренното население и местните общности в насърчаването на устойчивото развитие;
- в) подобряване на проследимостта във веригите за създаване на стойност;
- г) отключване на потенциала на устойчивата и приобщаваща биоикономика, включително продукти и услуги, основани на биологичното разнообразие, които го подобряват;
- д) използване на прозрачни, сравними, измерими, приобщаващи, научно обосновани и съобразени с контекста критерии и методики за оценка на устойчивостта на биоикономиката по веригите за създаване на стойност;
- е) устойчиви биогорива, включително етанол и биодизел, устойчиви авиационни горива (УАГ) и възобновяеми горива с небиологичен произход; и
- ж) производство и улесняване на търговията със стоки и услуги, произведени по устойчив начин, включително нисковъглеродни стоки.

48. Страните изразяват подкрепа за увеличаване на финансирането от развитите към развиващите се държави, както и от други източници, за защита, опазване, устойчиво използване и възстановяване на всички екосистеми в съответствие с местните обстоятелства и политики. Те също така признават значението за държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението, на подкрепата от Европейския съюз и подходящите средства за подпомагане на националните политики и международните ангажименти за смекчаване на изменението на климата, адаптиране към него и целите за съпътстващи ползи, загуби и вреди, както и за справяне със загубата на биологично разнообразие, опазване и възстановяване на горите, в съответствие със законовите и подзаконовите актове, както и с приложимите международни ангажименти на всяка от държавите от Меркосур, подписали споразумението. Те също така признават значението на предоставянето и мобилизирането на необходимата техническа и финансова подкрепа за повишаване на адаптивния капацитет и устойчивостта на производството на храни и за намаляване на уязвимостта на земеделските стопани и други уязвими групи, особено дребните земеделски стопани, жените и младите хора, по отношение на изменението на климата.
49. Като припомнят целта на глава 18 за по-голямо интегриране на устойчивото развитие в отношенията между тях в областта на търговията и инвестициите, страните се ангажират да подкрепят прегледа на съществуващите инструменти за финансиране, да осигурят подходящо финансиране за опазването на горите, повторното залесяване, възстановяването и намаляването на обезлесяването и пасищните обръщания, както и да работят заедно, за да гарантират, че тези инструменти се финансират по подходящ начин от вътрешни и международни източници, когато е приложимо, съгласно правото на всяка от страните. Освен това страните подкрепят увеличаването на мобилизирането на ресурси, включително чрез основани на резултатите плащания и други подходи на политиката, като например плащане за екосистемни услуги.

50. Страните подчертават, че това сътрудничество следва да включва не само публичния сектор, но и предприятията, академичните среди и гражданското общество, в съответствие със съответните им роли в насърчаването на устойчивото развитие.

Б.3. Мерки за устойчивост, засягащи търговията

51. Като припомнят ангажиментите си по споразуменията в рамките на СТО, страните се споразумяват да прилагат подход на сътрудничество за справяне с предизвикателствата, свързани със спазването на изискванията във връзка с мерките за устойчивост на дадена страна, засягащи търговията, като вземат предвид различните равнища на развитие, капацитет, приоритети и национални обстоятелства и законодателство, както и специфичните предизвикателства пред развиващите се държави без излаз на море. Наред с горепосочените предизвикателства страните признават необходимостта от улесняване на изпълнението на действия в подкрепа на спазването на мерките за устойчивост на дадена страна, засягащи търговията, така че износът да може да се възползва в пълна степен от възможностите за достъп до пазара, предвидени в настоящото споразумение. Те също така посочват Протокола за сътрудничество, приложен към Споразумението за партньорство, като инструмент за постигане на тази цел и се споразумяват, че подкрепата за държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението, следва да включва предоставяне на финансови ресурси, програми за изграждане на капацитет, техническа помощ и други съвместни инициативи за насърчаване на устойчиви вериги на доставки.

52. Страните припомнят разпоредбите на глава 5, по-специално член 5.5. Страните се стремят да определят и приемат мерки и да осъществят инициативи за ускоряване и улесняване на търговията между тях по отношение на релевантни продукти, по целесъобразност, като например споразумения за взаимно признаване или за еквивалентност и повишаване на взаимното познаване и разбиране на съществуващите практики и схеми.
53. Когато прилага мерки за устойчивост, които засягат търговията, в съответствие с нейното право, всяка от страните взема изцяло предвид научната или техническата информация, предоставена от другата страна, и следва да вземе предвид действията, предприети от тази страна за изпълнение на ангажиментите по настоящото приложение.
54. Когато в правото на една от страните се предвижда проверка на съответствието на внесен продукт с приложимото право на друга страна, страните признават, че органите на дадена страна са в най-добра позиция да оценят съответствието с правото на тази страна. Следователно, когато една от страните оценява съответствието с правото на друга страна, първата страна използва информацията, предоставена от втората страна.
55. По отношение на прилагането на мерки за устойчивост, свързани със защитата на горските екосистеми, които засягат търговията и пускането на пазара, и когато правото на Европейския съюз позволява това:
- а) Европейският съюз признава, че настоящото споразумение и действията, предприети за изпълнение на ангажиментите, произтичащи от него, се разглеждат в положителна светлина, наред с други критерии, при класификацията на риска на държавите;
 - б) документацията, лицензите, информацията и данните от схемите за сертифициране и системите за проследяване и мониторинг, които са официално признати, регистрирани или идентифицирани от държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението, се използват от съответните органи в Европейския съюз като източник за целите на проверката на съответствието на продуктите, пуснати на пазара на Европейския съюз, които са предмет на такива мерки, с изискванията за проследимост;

- в) в случай на несъответствие между документацията, лицензите, информацията и данните от схемите за сертифициране и системите за проследяване и мониторинг, които са официално признати, регистрирани или идентифицирани от държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението, и информацията, която се използва от съответните органи в Европейския съюз, последните при поискване незабавно разглеждат информацията и разясненията, предоставени от държавите от МЕРКОСУР, подписали споразумението; и
- г) като признава, че в контекста на задълженията си за надлежна проверка операторите и търговците от Европейския съюз могат да използват схеми за проследяване, сертифициране или други схеми, проверени от трети страни, Европейският съюз, по искане на съответните органи на държавите от Меркосур, подписали споразумението, предоставя подкрепа за прозрачни и независими оценки на схемите за проследяване, сертифициране или схемите, проверени от трети страни, и тяхното съответствие с изискванията и добрите практики.

56. Нищо в настоящия раздел не се разбира или тълкува като дерогация, изменение или включване на нови определения относно опазването на горските екосистеми съгласно законодателството на някоя от страните.

ЧАСТ В

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- 57. Настоящото приложение съставлява неразделна част от глава 18.
- 58. В съответствие с член 1.5, параграф 1 Европейският съюз отговаря за изпълнението на ангажиментите в настоящото приложение.

59. В съответствие с член 1.5, параграф 2, освен ако в настоящото приложение не е посочено друго, всяка от подписалите споразумението държави от МЕРКОСУР отговаря за изпълнението на ангажиментите в настоящото приложение.
60. В съответствие с член 18.15, параграф 4 страните по спор съгласно глава 18 във връзка с въпроси, възникнали по силата на настоящото приложение, са посочените в член 21.3.
61. В съответствие с член 18.15, параграф 5 никоя от страните не прибегва до разпоредбите относно уреждането на спорове съгласно глава 21 по отношение на въпроси, възникнали по силата на настоящото приложение.
62. Приемането и прилагането на разпоредбите на настоящото приложение не може да се тълкува като признание, че пазарните изисквания на дадена страна са в съответствие с правилата и принципите на СТО, и не засяга правата на страните по споразуменията в рамките на СТО.
-

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК ЗА АРБИТРАЖ

I. РАЗНОСКИ

1. Възнаграждението, изплащано на арбитрите, включва всички възнаграждения и разноси, които се дължат на техните помощници. На първото си заседание Комитетът по търговията одобрява правилата относно възнагражденията и разноските на арбитрите. Ако Комитетът по търговията не е установил такива правила, възнаграждението и разноските на арбитрите се определят в съответствие с практиката на СТО.

II. УВЕДОМЛЕНИЯ

2. Страните и арбитражният комитет предават всички искания, известия, писмени становища или други документи по електронна поща или чрез друго електронно средство, което документира изпращането им. Освен ако се докаже обратното, уведомлението се счита за предадено и получено в деня на изпращането му. Копие от документите се изпраща и по пощата или по друг начин, договорен между страните, който включва уведомление за датата на изпращането.
3. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ се изпраща, както следва:
 - а) от арбитражния комитет до двете страни едновременно;
 - б) от една от страните до арбитражния комитет, с копие до другата страна;

- в) от една от страните до другата страна, с копие до комитета, според случая; или
- г) от съпредседателя на Комитета по търговията до арбитрите съгласно правило 10, буква в), с копие до другия съпредседател и до страните.

4. Всички уведомления се адресират или до временното председателство на МЕРКОСУР, ако МЕРКОСУР е страна, или до съответния национален координатор, ако държава от МЕРКОСУР, подписала споразумението, е страна, и съответно до Генерална дирекция „Търговия“ на Европейската комисия на Европейския съюз. Ако представителите на страните вече са били назначени, всички уведомления се адресират и до тях.
5. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или друг документ, свързан с производството пред арбитражния комитет, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.
6. Документите, подадени от някоя от страните, се подписват надлежно, за да се считат за официално подадени до арбитражния комитет.
7. Ако последният ден за предаване на документ е неработен ден за институциите на Европейския съюз или за държава от МЕРКОСУР, подписала споразумението, според случая, срокът за предаване на документа изтича на първия следващ работен ден.
8. Председателят на арбитражния комитет отговаря за вътрешната и външната комуникация на арбитражния комитет, включително за уведомленията между страните и арбитражния комитет.

9. Председателят на арбитражния комитет отговаря за воденето на преписката по производството. Председателят предоставя на всяка от страните, при поискване от нейна страна, копие от преписката по производството след постановяването на арбитражното решение. Председателят съхранява оригиналната преписка в продължение на 5 (пет) години след датата на постановяване на арбитражното решение. В края на този срок председателят предава оригиналното досие на страната ищец. Страната ищец предоставя копие от преписката на ответната страна по нейно искане.

III. НАЧАЛО НА АРБИТРАЖНОТО ПРОИЗВОДСТВО

10. По отношение на избора на арбитър се прилагат следните правила:
- а) Ако в съответствие с член 21.9 или с правило 26 и правила 28—31 някой от членовете на арбитражния комитет трябва да бъде избран чрез жребий, представителите на двете страни се канят предварително да присъстват при тегленето на жребия. Във всеки случай жребият се тегли в присъствието на която и да е от страните. Съпредседателят на Комитета по търговията от страната ищец незабавно уведомява съпредседателя от ответната страна за датата, часа и мястото на тегленето на жребия.
 - б) Ако някой от подписъците, посочени в член 21.8, параграф 3, не бъде съставен, съпредседателят на Комитета по търговията от страната ищец избира арбитъра чрез жребий не по-късно от 5 (пет) дни след датата на подаване на искането, посочено в член 21.8, параграф 5, измежду физическите лица, които са били официално предложени от едната или от двете страни за съставянето на този конкретен подписък.
 - в) Съпредседателят на Комитета по търговията от ответната страна уведомява арбитрите за тяхното назначаване.

- г) Арбитър, който е бил назначен в съответствие с процедурата, установена в член 21.9, потвърждава писмено пред съпредседателите на Комитета по търговия своята готовност да изпълнява функциите на член на арбитражния комитет не по-късно от 5 (пет) дни след датата на получаване на уведомлението за своето назначение. В уведомлението, с което потвърждава готовността си, арбитърът също така изрично потвърждава, че спазва и се ангажира да спазва разпоредбите на приложение 21-Б.
- д) Освен ако не уговорят друго, не по-късно от седем дни след сформирването на арбитражния комитет страните провеждат съвместна среща с него за определяне на въпросите, които страните или арбитражният комитет считат за уместни. Членовете на арбитражния комитет и представителите на страните могат да участват в тази среща чрез телефонна или видеоконферентна връзка. Преди тази среща страните уведомяват арбитражния комитет за назначените от тях представители, както и за адреса, телефонните номера и адресите на електронна поща, на които да се изпращат съобщенията, възникнали в хода на производството.

11. По отношение на мандата на арбитражния комитет се прилагат следните правила:

- а) Освен ако страните не се договорят друго не по-късно от 5 (пет) дни след датата на избора на арбитри, мандатът на арбитражния комитет е:

„да разгледа, като вземе предвид цитираните от страните разпоредби, въпроса, отнесен до него в искането за сформирване на арбитражен комитет, да се произнесе относно съвместимостта на въпросната мярка с обхванатите разпоредби или дали въпросната мярка обезсилва или съществено накърнява ползата, която страната ищец извлича съгласно обхванатите разпоредби, по начин, който засяга неблагоприятно търговията между страните, в зависимост от случая, и да постанови арбитражно решение в съответствие с член 21.14“.
- б) Страните уведомяват арбитражния комитет за договорения мандат не по-късно от 3 (три) дни след постигането на съгласие по него.

IV. ПЪРВОНАЧАЛНИ СТАНОВИЩА

12. Страната ищец изпраща своето първоначално писмено становище не по-късно от 30 (тридесет) дни след датата на сформирание на арбитражния комитет. Ответната страна изпраща своето писмено насрещно становище не по-късно от 30 (тридесет) дни след датата на получаване на първоначалното писмено становище.
13. В първоначалното становище ясно се излагат претенциите на страната, като се посочват и спорните мерки, правното основание за жалбата и обобщение на съответните факти и обстоятелства.
14. В насрещното становище се излагат фактите и доводите на ответната страна, на които се основава нейната защита.

V. ДОКАЗАТЕЛСТВА

15. В първоначалното и насрещното становище се включват всички налични подкрепящи доказателства, включително всички експертни или технически становища. Освен това всяка от страните представя всички фактически доказателства на арбитражния комитет във възможно най-кратък срок и не по-късно от 5 (пет) дни преди датата на първото изслушване, освен по отношение на насрещните доказателствата, отговорите на въпроси или забележките по отговорите на другата страна. Арбитражният комитет може да допусне изключения от това правило, ако това бъде надлежно обосновано. В такива случаи на другата страна се предоставя възможност да представи забележки по новопредставените доказателства.
16. Във всички случаи на всяка от страните се предоставя възможност да представи забележки по доказателствата, представени от другата страна.

17. Всички доказателства, представени от страните, се съхраняват в преписката по делото.
18. Арбитражният комитет може да изслушва свидетели или експерти само в присъствието на двете страни.

VI. РАБОТА НА АРБИТРАЖНИТЕ КОМИТЕТИ

19. Председателят на арбитражния комитет ръководи всички негови заседания. Арбитражният комитет може да упълномощи своя председател да взема административни и процедурни решения. Тези решения се съобщават на другите арбитри и, ако е целесъобразно, на страните.
20. Арбитражният комитет може да извършва дейността си по всякакъв начин, включително чрез телефон, факс, компютърни връзки или видеоконферентна връзка.
21. В разискванията на арбитражния комитет могат да участват единствено арбитрите, но арбитражният комитет може да разреши на помощниците на арбитрите да присъстват на разискванията.
22. Изготвянето на всяко решение е от изключителната компетентност на арбитражния комитет и не може да бъде делегирано.
23. Ако възникне процедурен въпрос, който не е обхванат от разпоредбите на глава 21 или настоящото приложение, арбитражният комитет може, след като се консултира със страните, да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.
24. Ако арбитражният комитет прецени, че е необходимо да се промени някой от приложимите в производството срокове или да се внесат корекции от процедурен или административен характер, той информира писмено страните за мотивите, налагащи промяната или корекцията, като посочва съответния срок или необходимата корекция. Арбитражният комитет може да приеме такава промяна или корекция след консултация със страните. Не се допуска промяна на сроковете по член 21.14, параграф 4.

VII. ИЗМЕНЕНИЕ НА СПИСЪКА С АРБИТРИТЕ

25. Списъкът с арбитрите може да бъде изменян по всяко време по инициатива на всяка от страните. Всяка от страните може да представи нови лица, като уведоми другата страна за предложените имена. Страните обсъждат предложението не по-късно от 1 (един) месец след получаване на уведомлението за предложените имена. Комитетът по търговията взема решение за изменение на списъка не по-късно от 6 (шест) месеца след това уведомление.

VIII. ЗАМЯНА НА АРБИТРИ

26. В случай че арбитър не е в състояние да участва в производството, оттегли се или се налага да бъде заменен, се избира негов заместник в съответствие с член 21.9 и правило 10 от настоящото приложение.
27. Ако една от страните счита, че даден арбитър не отговаря на изискванията, предвидени в Кодекса за поведение в приложение 21-Б, поради което той следва да бъде заменен, тази страна следва да уведоми другата страна не по-късно от 15 (петнадесет) дни след датата, на която е получила доказателства за обстоятелствата, свидетелстващи за сериозно нарушение от страна на арбитъра на Кодекса за поведение, съдържащ се в приложение 21-Б.
28. Ако страна по спора счита, че арбитър, различен от председателя, не отговаря на изискванията на Кодекса за поведение в приложение 21-Б, страните се консултират и, ако се споразумеят за това, заменят арбитъра и избират негов заместник съгласно процедурата, предвидена в член 21.9 и правило 10 от настоящото приложение. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на арбитър в срок от 5 (пет) дни от датата на уведомлението, посочено в правило 27, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до председателя на арбитражния комитет, който взема окончателното решение.

29. В случай че трябва да бъде заменен арбитър, различен от председателя, и ако съответната страна не избере заместник на арбитъра, председателят избира нов арбитър чрез жребий от същия подписък като арбитъра, който трябва да бъде заменен, в съответствие с процедурата, предвидена в член 21.9, параграф 4. Изборът на нов арбитър се извършва не по-късно от 5 (пет) дни след датата на подаване на искането до председателя.
30. Ако една от страните счита, че председателят не отговаря на изискванията, предвидени в Кодекса за поведение в приложение 21-Б, поради което той следва да бъде заменен, тази страна следва да уведоми другата страна не по-късно от 15 (петнадесет) дни след датата, на която е получила доказателства за обстоятелствата, свидетелстващи за сериозно нарушение от страна на арбитъра на Кодекса за поведение, съдържащ се в приложение 21-Б. Страните се консултират и, ако се споразумеят за това, заменят председателя и избират негов заместник съгласно процедурата, предвидена в член 21.9 и правило 10 от настоящото приложение.
31. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на председателя в срок от 5 (пет) дни от датата на получаване на уведомлението, посочено в правило 30, съпредседателят на Комитета по търговията от страната, отправила искането, или неговият представител избира чрез жребий нов председател от подписъка по член 21.8, параграф 3, буква в), освен ако страните не се договорят друго. Новият председател се избира не по-късно от 5 (пет) дни след датата на подаване на искането до съпредседателя на Комитета по търговията от страната, отправила искането.
32. Производството пред арбитражния комитет се спира за срока, през който се провеждат процедурите, посочени в правила 27—31.

IX. ИЗСЛУШВАНИЯ

33. Ответната страна отговаря за административната организация на изслушванията във връзка с уреждането на спора, освен ако не е договорено друго. Председателят на арбитражния комитет определя датата и часа на изслушването, като се консултира със страните и другите членове на арбитражния комитет, и ги потвърждава писмено на страните. Тази информация се прави обществено достояние от страната, която отговаря за административната организация на изслушването, освен ако то се провежда при закрити врата. Арбитражният комитет може да реши да не насрочи изслушване, освен ако една от страните възрази срещу това.
34. Освен ако страните не се договорят друго, изслушването се провежда:
- а) ако ответната страна е Европейският съюз — в Брюксел, Белгия;
 - б) ако ответната страна е МЕРКОСУР — в Асунсион, Парагвай; и
 - в) ако ответната страна е 1 (една) или повече държави от МЕРКОСУР, подписали споразумението — на мястото, посочено от тези държави.
35. Арбитражният комитет може да насрочи допълнителни изслушвания, ако страните се договорят за това.
36. Всички арбитри присъстват от началото до края на изслушването.
37. Следните лица могат да присъстват на изслушванията, независимо дали производството се провежда при открити или закрити врата:
- а) представителите на страните;
 - б) съветниците на страните;

- в) административен персонал, устни и писмени преводачи; и
- г) помощниците на арбитрите.

Единствено представителите и съветниците на страните имат право да вземат думата пред арбитражния комитет.

- 38. Най-късно 5 (пет) дни преди датата на изслушването всяка от страните представя на арбитражния комитет списък с имената на лицата, които ще пледират от нейно име по време на изслушването, както и на представителите или съветниците, които ще присъстват на изслушването. Страната може да внася промени в списъка си след изтичането на този срок, ако това е надлежно обосновано.
- 39. Изслушанията пред арбитражния комитет са при открити врата, освен ако страните решат друго. Изслушванията пред арбитражния комитет са частично или напълно при закрити врата, ако становището или доводите на дадена страна съдържат информация, която тази страна е определила като поверителна.
- 40. Арбитражният комитет провежда изслушването по посочения по-долу ред, като осигурява на страната ищец и на ответната страна еднакво процесуално време:
 - а) Доводи:
 - i) доводи на страната ищец;
 - ii) доводи на ответната страна;
 - б) Възражения:

- i) отговор на страната ищец;
- ii) насрещен отговор на ответната страна.

- 41. Арбитражният комитет може да задава въпроси на всяка от страните във всеки момент от изслушването.
- 42. Арбитражният комитет организира изготвянето на протокол или аудиозапис от всяко изслушване, които се изпращат на страните във възможно най-кратък срок. Страните могат да направят коментари относно точността на протокола и арбитражният комитет може да вземе под внимание тези коментари.
- 43. Всяка една от страните може да представи на арбитражния комитет, с копие до другата страна, допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването, не по-късно от 10 (десет) дни след датата на изслушването.

X. ПИСМЕНИ ВЪПРОСИ

- 44. Арбитражният комитет може във всеки момент от производството да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни и да определя разумен срок за представяне на техните отговори. Всяка една от страните получава копие от всички въпроси, зададени от арбитражния комитет на другата страна.
- 45. Всяка една от страните предоставя на другата страна копие от своя писмен отговор на въпросите на арбитражния комитет. На всяка от страните се предоставя възможност да представи писмени коментари по отговорите на другата страна е по-късно от 7 (седем) дни след датата на получаване на тези отговори.

XI. ПОВЕРИТЕЛНОСТ

46. Страните и техните съветници опазват поверителния характер на изслушванията на арбитражния комитет, когато изслушванията се провеждат при закрити врата, в съответствие с правило 39. Всяка от страните и нейните съветници третира като поверителна всяка информация, която другата страна е предоставила на арбитражния комитет и е определила като поверителна. Ако някоя от страните представи на арбитражния комитет поверителна версия на своите писмени становища, при поискване от другата страна тя представя и неповерително резюме на информацията, която се съдържа в становищата ѝ и може да бъде публично оповестена, във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 30 (тридесет) дни след датата на искането или на становището, в зависимост от това коя от двете дати е по-късната. Никоя разпоредба на настоящото приложение не възпрепятства правото на която и да било от страните публично да оповести своите позиции, при условие че при позоваване на предоставена от другата страна информация не оповестява информация, определена от последната като поверителна.

XII. КОНТАКТИ *EX PARTE*

47. Арбитражният комитет се въздържа от срещи или контакти с която и да било от страните в отсъствието на другата страна.
48. Никой от членовете на арбитражния комитет не може да обсъжда каквито и да било аспекти на предмета на производството със страните в отсъствието на другите арбитри.

XIII. ИНФОРМАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКИ КОНСУЛТАЦИИ

49. Арбитражният комитет уведомява страните за намерението си да поиска становището на експерти или информация от всякакви подходящи източници. От съображения за правна сигурност се уточнява, че становището или информацията, получени в съответствие с настоящата разпоредба, не освобождава страните от съответната тежест на доказване, която те носят.

50. Арбитражният комитет взема предвид разходите за всяко искане за информация или становище на експерти, за да не се увеличат прекомерно разходите по процедурата за уреждане на спора.
51. Арбитражният комитет предоставя на страните копие от получената информация или експертно становище и определя разумен срок, в който те да представят коментарите си.

XIV. СТАНОВИЩА *AMICUS CURIAE*

52. Освен ако страните не се договорят друго в срок от 5 (пет) дни от датата на сформирание на арбитражния комитет, арбитражният комитет може да получава непоискани писмени становища от заинтересовани физически лица от една от страните или от юридически лица, установени на територията на една от страните, които са независими от правителството на която и да било от страните, ако тези становища бъдат получени от арбитражния комитет не по-късно от 10 (десет) дни след датата на сформирание на арбитражния комитет. Тези становища се наричат по-нататък „становища *amicus curiae*“.
53. Становищата *amicus curiae*:
- а) са кратки и в никакъв случай не надвишават 22 500 (двадесет и две хиляди и петстотин) печатни знака, включително интервали, бележки под линия, бележки в края на текста и евентуални приложени документи;
 - б) са пряко свързани с въпроса, разглеждан от арбитражния комитет;
 - в) съдържат описание на лицето, което внася становището, независимо дали е физическо или юридическо лице, включително неговото гражданство или място на установяване, естеството на неговите дейности, а в случай на юридическо лице — информация за неговите членове, правен статут и общи цели;

- г) предоставят информация за всички източници на финансиране;
- д) посочват характера на интереса на лицето в арбитражното производство; и
- е) се изготвят на езиците, избрани от страните, или на някой от официалните езици на СТО, в съответствие с правила 56—58.

54. Арбитражният комитет изброява в своето решение всички получени от него становища, които са в съобразени с правила 52 и 53. Арбитражният комитет не е длъжен да разгледа в своето решение доводите, изтъкнати в тези становища. Арбитражният комитет гарантира, че страните имат възможност да представят писмени коментари по всяко становище *amicus curiae* преди датата на изслушването. Всяка от страните представя своите коментари не по-късно от 10 (десет) дни след получаване на становището, като тези коментари се вземат предвид от арбитражния комитет.

XV. СПЕШНИ СЛУЧАИ

55. При спешни случаи, посочени в глава 21, арбитражният комитет изменя по целесъобразност и след консултиране със страните посочените в настоящото приложение срокове и уведомява страните за тези изменения.

XVI. ПИСМЕН И УСТЕН ПРЕВОД

56. По време на консултациите, посочени в член 21.5, и не по-късно от срещата, посочена в правило 10, буква д), страните полагат усилия да се споразумеят за общ работен език за производството пред арбитражния комитет.

57. Ако страните не могат да се споразумеят за общ работен език, всяка от тях може да избере който и да било от официалните си езици за работен език за производството. Въпреки това, ако страна избере език, който не е официален език на СТО, тя предоставя превод на всички свои писмени становища на езика, избран от другата страна, в момента на подаването им, и организира и поема разходите за устен превод на устните си изявления на и от езика, избран от другата страна.
58. Арбитражните решения се изготвят на общия работен език, избран от страните. Ако страните не могат да се споразумеят за общ работен език, решенията на арбитражния комитет се изготвят на някой от официалните езици на СТО, избран от арбитражния комитет. Всички разходи за писмен превод на решения на арбитражно решение се поделят поравно между страните.
59. Всяка страна може да представи коментари относно точността на превода на всеки преведен текст на документ, изготвен в съответствие с настоящото приложение, не по-късно от 5 (пет) дни след получаването му.

XVII. ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА СРОКОВЕТЕ

60. При спазване на правило 2, ако дадена страна докаже, че е получила документ на дата, различна от датата, на която другата страна е получила същия документ, сроковете, които се изчисляват въз основа на датата на получаване на този документ, се изчисляват от най-късната дата на получаване на документа.

XVIII. ДРУГИ ПРОЦЕДУРИ

61. Настоящото приложение се прилага и за процедурите, установени в членове 21.18—21.21. Независимо от това сроковете, предвидени в настоящото приложение, се адаптират съобразно специалните срокове, предвидени за приемането на решение от арбитражния комитет при посочените други процедури.
62. Ако първоначалният арбитражен комитет или някои от неговите членове не могат да участват в процедурите, установени съгласно членове 21.18—21.21, се прилагат процедурите, предвидени в член 21.9.

XIX. АРБИТРАЖНИ РЕШЕНИЯ

63. Арбитражното решение съдържа следните данни, в допълнение към всички други елементи, които арбитражният комитет счете за подходящо да включи:
- а) идентификация на страните;
 - б) имената на всички членове на арбитражния комитет и датата на неговото сформирание;
 - в) мандата на арбитражния комитет, включително описание на спорната мярка;
 - г) доводите на всяка от страните;
 - д) описание на протичането на арбитражната процедура, включително обобщение на предприетите действия;

- е) описание на фактическите елементи на спора;
 - ж) решението, взето във връзка със спора, като се посочат фактическите и правните основания;
 - з) датата на постановяване на решението; и
 - и) подписите на всички членове на арбитражния комитет.
-

**КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА АРБИТРАЖНИЯ КОМИТЕТ И
МЕДИАТОРИТЕ**

I. ОТГОВОРНОСТИ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОЦЕСА

1. Кандидатите и арбитрите избягват всяко явно и привидно нарушаване на деонтологичните норми, са независими и безпристрастни, избягват всеки пряк или косвен конфликт на интереси и съблюдават строги норми на поведение, за да се гарантират почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове. Бившите арбитри спазват задълженията, установени в точки 14—17 от настоящото приложение.

II. ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ОПОВЕСТЯВАНЕ

2. Преди потвърждаването на избора му за арбитър съгласно член 21.9, кандидатът оповестява наличието на интереси, връзки или други обстоятелства, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност в производството. За тази цел кандидатът е длъжен да полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки или обстоятелства.
3. Кандидатите или арбитрите сезират Комитета по търговията с информация за действително извършени или потенциални нарушения на настоящото приложение, за да бъдат разгледани от страните.

4. След като бъде избран, арбитърът продължава да полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на посочените в точка 3 интереси, връзки или обстоятелства, и ги оповестява. Задължението за оповестяване е постоянно и изисква от арбитъра да оповестява всички подобни интереси, връзки или обстоятелства, които могат да възникнат на един или друг етап от производството. Арбитърът оповестява тези интереси, връзки или обстоятелства, като ги съобщава писмено на Комитета по търговията, за да бъдат разгледани от страните.

III. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА АРБИТРИТЕ

5. След потвърждаване на избора му арбитърът е на разположение да изпълнява задълженията си, като ги изпълнява съвестно и своевременно по време на цялото производство, включително производствата по членове 21.18—21.21, по справедлив и прилежен начин.
6. Арбитърът разглежда единствено въпросите, които са повдигнати в рамките на производството и са от значение за вземането на решение, и не може да делегира това задължение на друго лице.
7. Арбитърът предприема всички подходящи мерки, за да се увери, че неговият помощник и персонал са запознати със съответните разпоредби на настоящото приложение и ги спазват *mutatis mutandis*.
8. Никой арбитър няма право да установява контакти *ex parte* във връзка с производството.

IV. НЕЗАВИСИМОСТ И БЕЗПРИСТРАСТНОСТ НА АРБИТРИТЕ

9. Арбитърът избягва създаването на впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност и не се влияе от личен интерес, външен натиск, съображения от политически характер, обществено мнение, лоялност към някоя от страните или страх от критика. Никой арбитър няма право да приема инструкции от организация или правителство, нито да е свързан с правителство, включително правителствена организация, на някоя от страните.
10. Никой арбитър няма право пряко или косвено да поема задължения или да приема облаги под каквато и да било форма, което по някакъв начин би възпрепятствало или би създавало впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения.
11. Никой арбитър няма право да използва положението, което заема в арбитражния комитет, за да обслужва лични или частни интереси, и се въздържа от каквото и да било действие, което може да създаде впечатление, че други лица са в състояние да му оказват влияние.
12. Никой арбитър не позволява поведението или преценката му да бъдат повлияни от връзки или отговорности от финансов, търговски, професионален, семеен или обществен характер.
13. Арбитърът се въздържа от установяване на каквито и да било взаимоотношения или от придобиването на всякакви финансови облаги, които биха могли да повлияят на тяхната безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност.

V. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА БИВШИТЕ ЧЛЕНОВЕ

14. Всички бивши арбитри се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията им или за извлечена изгода от решението на арбитражния комитет.

VI. ПОВЕРИТЕЛНОСТ

15. Никой настоящ или бивш арбитър няма право в нито един момент да разгласява или използва сведения, които не са общоизвестни и са свързани с производството или са му станали известни по време на производството, освен за целите на това производство, и в никакъв случай няма право да разгласява или използва тези сведения за своя собствена изгода или за изгода на други лица, или с цел да увреди интересите на други лица.
16. Никой арбитър няма право да разгласява арбитражното решение или части от него преди неговото публикуване в съответствие с член 21.14, параграф 12.
17. Никой настоящ или бивш арбитър няма право в нито един момент да разгласява съдържанието на разискванията на арбитражния комитет или мнението на който и да било от членовете му.

VII. РАЗНОСКИ

18. Всеки арбитър води архив и представя окончателен отчет за своите разноски, както и за разноските на своя помощник и персонал.

VIII. МЕДИАТОРИ

19. Описаните в настоящото приложение, предвидени за настоящи или бивши арбитри, се прилагат *mutatis mutandis* за медиаторите и, ако е приложимо, за бившите медиатори.

IX. ЕКСПЕРТИ

20. По отношение на експертите, от които арбитражният комитет е поискал становище, се прилагат следните правила:

- а) Те оповестяват всички интереси, връзки или въпроси, които биха могли да повлияят на тяхната независимост или безпристрастност. Експертите действат в това си качество и не приемат, нито търсят указания от което и да било правителство или организация при изготвянето на становището си.
- б) Те не установяват контакти *ex parte* в хода на производството, във връзка с което е поискано становището им.
- в) Те нямат право да разгласяват или използват сведения, които не са общоизвестни и са им станали известни по време на производството, във връзка с което е поискано становището им, освен за целите на производството, и в никакъв случай нямат право да разгласяват или използват тези сведения за своя собствена изгода или за изгода на други лица, или с цел да увредят интересите на други лица.
- г) Освен ако страните не са договорили друго, те не разгласяват своето становище или части от него преди публикуването на арбитражното решение. и
- д) Те водят регистър и представят окончателен отчет за своите разходи.

21. Становищата на експертите, представени на арбитражния комитет, се придружават или са предшествани от декларация на експерта, потвърждаваща ангажимента му да спазва задълженията, описани в точка 20, според случая.

МЕДИАЦИЯ

ЧЛЕН 1

Цел

Целта на настоящото приложение е да способства за намирането на решение по взаимно съгласие посредством подробно уредена и ускорена процедура с помощта на медиатор.

ЧЛЕН 2

Предоставяне на информация

1. По искане на една от страните другата страна своевременно предоставя информация и отговаря на въпроси, отнасящи се до всяка съществуваща или предложена мярка, която съществено засяга действието на настоящото споразумение.
2. Информацията, предоставяна съгласно настоящия член, не засяга преценката дали мярката е съвместима с настоящото споразумение.

ЧЛЕН 3

Започване на процедурата

1. Всяка страна може по всяко време да поиска писмено да се започне процедура по медиация по отношение на всяка мярка на една от страните, която засяга неблагоприятно търговията между страните. Искането трябва да бъде достатъчно подробно, така че да представя ясно опасенията на страната, отправила искането, и да съдържа:

- а) посочване на конкретната спорна мярка;
- б) описание на неблагоприятното въздействие, което отправилата искането страна смята, че мярката оказва или ще окаже върху търговията между страните; и
- в) обяснение по какъв начин отправилата искането страна смята, че това въздействие е свързано с мярката.

2. Процедурата по медиация може да бъде започната единствено по взаимно съгласие на страните. Ако е отправено искане по параграф 1, страната, до която е отправено искането, го разглежда добронамерено и изпраща писмен отговор до страната, отправила искането, в който го приема или отхвърля, не по-късно от 10 (десет) дни след получаването му. В противен случай искането се счита за отхвърлено.

3. Преди започване на процедурата по медиация не се изисква провеждането на консултации, включително съгласно глава 21. Независимо от това, преди да започне процедурата по медиация, страната по принцип следва да изчерпи останалите възможности, предвидени в тази връзка в разпоредбите за сътрудничество или консултация на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 4

Избор на медиатор

1. Страните полагат усилия да се споразумеят за избора на медиатор не по-късно от 15 (петнадесет) дни след получаването на писмения отговор, с който се приема искането, посочен в член 3, параграф 2 от настоящото приложение.
2. Медиаторът не може да бъде гражданин на нито една от страните, освен ако страните не се договорят друго.
3. В случай че страните не могат да постигнат съгласие относно избора на медиатор в срока, посочен в параграф 1, всяка от страните може да поиска от съпредседателя на Комитета по търговията от отправилата искането страна или от неговия представител да избере медиатор чрез жребий от подписъка, съставен съгласно член 21.8, параграф 3, буква в). За избора чрез жребий се канят със своевременно предизвестие представители на двете страни. При всички случаи изборът чрез жребий се извършва в присъствието на страната или страните, които присъстват.
4. Съпредседателят на Комитета по търговията от отправилата искането страна или неговият представител избира медиатора в срок от 5 (пет) дни от искането, отправено съгласно член 3, параграф 2 от настоящото приложение.
5. Ако подписъкът, предвиден в член 21.8, параграф 3, буква в), не е съставен към момента на подаване на искане съгласно параграф 3, медиаторът се избира чрез жребий измежду лицата, които са били официално предложени от едната или от двете страни.
6. Медиаторът помага на страните по безпристрастен и прозрачен начин да придобият повече яснота във връзка с мярката и възможното ѝ въздействие върху търговията, както и да постигнат решение по взаимно съгласие.
7. Приложение 21-Б се прилага *mutatis mutandis* за медиаторите.

8. Членове 2—9 и 56—59 от Процедурния правилник за арбитража, съдържащ се в приложение 21-А, се прилагат *mutatis mutandis*.

ЧЛЕН 5

Правила на процедурата по медиация

1. Не по-късно от 10 (десет) дни след назначаването на медиатора страната, поискала процедурата по медиация, представя на медиатора и на другата страна подробно писмено описание на своите опасения, по-специално на функционирането на спорната мярка и нейното въздействие върху търговията. Не по-късно от 20 (двадесет) дни след получаването на това описание другата страна може да представи в писмена форма своите коментари по описанието. Всяка от страните може да включи в своето описание или коментари всякаква информация, която смята за значима.
2. Медиаторът може да реши кой е най-подходящият начин за изясняване на въпросната мярка и нейното евентуално въздействие върху търговията. По-специално медиаторът може да организира срещи между страните, да се консултира с тях заедно или поотделно и да предоставя всякаква допълнителна подкрепа по искане на страните. Медиаторът търси помощ от съответните експерти и заинтересовани лица или се консултира с тях със съгласието на страните.
3. Медиаторът не дава съвети или коментари относно съвместимостта на спорната мярка с настоящото споразумение. Той може да предлага съвети и възможни решения, които да бъдат разгледани от страните. Страните могат да приемат или да отхвърлят предложеното решение или да се споразумеят за различно решение.
4. Процедурата по медиация се провежда на територията на страната, до която е отправено искането, или по взаимно съгласие на страните — на друго място или по друг начин.

5. Страните се стремят да постигнат решение по взаимно съгласие не по-късно от 60 (шестдесет) дни след назначаването на медиатора. До постигането на окончателно споразумение страните могат да обмислят възможни временни решения, особено ако мярката е свързана с бързоразвалящи се стоки или други стоки или услуги, които бързо губят качеството си.
6. Решението може да бъде прието с решение на Комитета по търговия. Сключването на решение по взаимно съгласие между страните може да зависи от извършването на всички необходими вътрешни процедури. Решенията по взаимно съгласие се оповестяват публично, без да съдържат информация, която някоя от страните е определила като поверителна.
7. По искане на страните медиаторът представя на страните проект на фактологичен доклад, съдържащ кратко резюме на спорната мярка, следваните процедури и всички решения по взаимно съгласие, включително възможните временни решения. Медиаторът дава на страните 15 (петнадесет) дни за коментари по проекта на доклад. След като разгледа коментарите на страните, получени в рамките на този период, медиаторът представя на страните окончателен фактологичен доклад в срок до 15 (петнадесет) дни. Фактологичният доклад не съдържа тълкувания на настоящото споразумение.
8. Процедурата се прекратява:
- а) с приемането на решение по взаимно съгласие от страните — на датата на неговото приемане;
 - б) при постигане на взаимно съгласие между страните на който и да е етап от процедурата — на датата на постигане на такова съгласие;
 - в) с писмена декларация на медиатора след консултация със страните, че по-нататъшните усилия за осъществяване на медиация биха били безрезултатни — на датата на тази декларация; или

- г) с писмена декларация на една от страните след разглеждане на всички възможности за постигане на решение по взаимно съгласие в рамките на процедурата по медиация и след като бъдат взети предвид съветите и предложените от медиатора решения — на датата на тази декларация.

ЧЛЕН 6

Изпълнение на решение по взаимно съгласие

1. Ако страните са постигнали съгласие относно определено решение, всяка от тях предприема мерките, които счита за необходими за изпълнението на решението по взаимно съгласие в уговорения за това срок.
2. Изпълняващата страна уведомява писмено другата страна относно всички предприети стъпки или мерки за изпълнението на решението по взаимно съгласие.

ЧЛЕН 7

Поверителност

Освен ако страните се споразумеят за друго и без да се засягат разпоредбите на член 5, параграф 6, всички етапи на процедурата, включително всички съвети или предложени решения, са поверителни. Всяка страна обаче може да оповести публично факта, че е в ход процедура по медиация.

ЧЛЕН 8

Връзка с процедурите за уреждане на спорове

1. Процедурата по медиация не засяга правата и задълженията на страните, произтичащи от процедурите за уреждане на спорове по настоящото споразумение или всяко друго споразумение.
 2. В други процедури по уреждане на спорове по настоящото споразумение или всяко друго споразумение никоя от страните не може да се позовава на или да представя като доказателство, нито пък съответният състав може да взема под внимание:
 - а) позициите, възприети от другата страна в хода на процедурата по медиация, или информацията, събрана съгласно член 5;
 - б) обстоятелството, че другата страна е изразила своята готовност да приеме дадено решение във връзка с мярката, предмет на медиацията; или
 - в) съвети или предложения на медиатора.
 3. Медиаторът не може да бъде член на състав в процедура за уреждане на спорове по настоящото споразумение или по споразумение в рамките на СТО, или по друго споразумение, по което страните са страни, засягаща същия въпрос, по който е бил медиатор.
-